CHOIX

DES

PRINCIPALES SÉQUENCES

DU MOYEN AGE.

PARIS. — IMPRIMERIE ADRIEN LE CLERE, RUE CASSETTE, 29.

CHOIX

DES

PRINCIPALES SÉQUENCES

DU MOYEN AGE

TIRÉES DES MANUSCRITS

TRADUITES EN MUSIQUE ET MISES EN PARTIES

AVEC ACCOMPAGNEMENT D'ORGUE

PAR M. FÉLIX CLÉMENT

MAITRE DE CHAPELLE ET ORGANISTE DE LA SORBONNE ET DU COLLÉGE STANISLAS

Membre de la Commission des Arts et Édifices religieux

AU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES CULTES.



PARIS

LIBRAIRIE ADRIEN LE CLERE ET Cie

IMPRIMEUR DE N. S. P. LE PAPE ET DE L'ARCHEVÊCHÉ DE PARIS

Rue Cassette, 29, près Saint-Sulpice.

—

1861

AVERTISSEMENT.

Cet ouvrage fait suite à notre *Histoire générale de la musique religieuse*. On peut se procurer les œuvres des compositeurs modernes et vérifier les opinions que nous avons émises dans le troisième chapitre. Il est moins facile de prendre connaissance des mélodies religieuses composées du xe au xive siècle, et qui sont éparses dans un grand nombre de manuscrits. Nous en avons parlé assez longuement, et nous leur avons donné assez d'éloges pour que nos lecteurs musiciens puissent avoir le désir de les connaître, et d'en apprécier l'effet sur des auditeurs impartiaux, au moyen d'une exécution musicale. C'est dans ce but qu'on a publié, à part, ces trente et une Séquences choisies entre mille. Elles seront mieux placées, à notre avis, sur le pupitre des orgues et dans les mains d'artistes intelligents, que sur les rayons d'une bibliothèque.

F. C.

CHOIX

DES PRINCIPALES SÉQUENCES DU MOYEN AGE

TIRÉES DES MANUSCRITS, TRADUITES EN MUSIQUE ET MISES EN PARTIES
AVEC ACCOMPAGNEMENT D'ORGUE

PAR M. FÉLIX CLÉMENT.

Nº 1. — PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT.

CHANT
Sa- lus æ-ter- na, in- de- fi- ci- ens mun-di vi-ta,

2e PARTIE
Sa- lus æ- ter- na, in- de- fi- ci- ens mun-di vi-ta,

BASSE
Sa-lus æ- ter- na, in- de- fi- ci- ens mun-di vi- ta,

ORGUE

Lux sem- pi- ter- na, et Red-em- pti- o ve- rè no-stra;

Lux sem- pi- ter- na, et Red- em- pti- o ve- rè no-stra;

Lux sem- pi- ter- na, et Red-em- pti- o ve- rè no-stra;

Con-do-lens hu-ma-na pe-ri-re sæ-cla per ten-tan-tis nu-mi-na;

Con-do-lens hu-ma-na pe-ri-re sæ-cla per ten-tan-tis nu-mi-na;

Con-do-lens hu-ma-na pe-ri-re sæ-cla per ten-tan-tis nu-mi-na;

Non relinquens ex-cel-sa, a-di-sti i-ma pro-pri-â clemen-ti-â :

Non relinquens ex-cel-sa, a-di-sti i-ma pro-pri-â clemen-ti-â :

Non relinquens ex-cel-sa, a-di-sti i-ma pro-pri-â clemen-ti-â :

Mox tu-â spon-ta-ne-â gra-ti-â as-su-mens hu-ma-na,

Mox tu-â spon-ta-ne-â gra-ti-â as-su-mens hu-ma-na,

Mox tu-â spon-ta-ne-â gra-ti-â as-su-mens hu-ma-na,

Quæ fu-e-rant per-di-ta o-mni-a sal-vâ-sti ter-re-a, Fe-rens

Quæ fu-e-rant per-di-ta o-mni-a sal-vâ-sti ter-re-a, Fe-rens

Quæ fu-e-rant per-di-ta o-mni-a sal-vâ-sti ter-re-a, Fe-rens

mun-do gau-di-a. Tu a-ni-mas et cor-po-ra no-stra, Chri-ste,

mun-do gau-di-a. Tu a-ni-mas et cor-po-ra no-stra, Chri-ste,

mun-do gau-di-a. Tu a-ni-mas et cor-po-ra no-stra, Chri-ste,

ex-pi-a, Ut pos-si-de-as lu-ci-da nosmet ha-bi-ta-cu-la.

ex-pi-a, Ut pos-si-de-as lu-ci-da nosmet ha-bi-ta-cu-la.

ex-pi-a, Ut pos-si-de-as lu-ci-da nosmet ha-bi-ta-cu-la.

Ad- ven-tu pri-mo ju- sti- fi- ca, In se- cun-do nos-que li- be- ra :

Ad- ven-tu pri-mo ju- sti- fi- ca, In se- cun-do nos-que li- be- ra :

Ad- ven-tu pri-mo ju- sti- fi- ca, In se- cun-do nos-que li- be- ra :

ut quùm fa-ctâ lu-ce magnâ, ju- di- ca-bis o- mni-a, compti sto-lâ in-cor-ru-ptâ,

ut quùm fa-ctâ lu- ce magnâ, ju- di-ca-bis o-mni-a, compti sto-lâ in-cor-ru-ptâ,

ut quùm fa-ctâ lu-ce magnâ, ju- di- ca-bis o-mni-a, compti sto-lâ in-cor-ru-ptâ,

nos-met tu- a sub-se-qua-mur Mox ve- sti- gi- a quo-cumque vi- sa.

nos-met tu- a sub-se-qua-mur Mox ve- sti- gi- a quo-cumque vi- sa.

nos-met tu- a sub-se-qua-mur Mox ve- sti- gi- a quo-cumque vi- sa.

No 2. — DEUXIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

CHANT
F
Re-gnantem sem-pi- ter- na per sæ-cla sus-ce- ptu- ra,

2e PARTIE
F
Re-gnantem sem-pi- ter- na per sæ-cla sus- ce- ptu- ra,

BASSE
F
Re-gnantem sem- pi- ter- na per sæ-cla sus- ce- ptu- ra,

ORGUE
F

P
con- ci- o, de- vo- tè con- cre- pa : fa- cto- ri red-den-do de- bi- ta,
P
con- ci- o, de- vo- tè con- cre- pa : fa- cto- ri red-den-do de- bi- ta,
P
con- ci- o, de- vo- tè con- cre- pa : fa- cto- ri red-den- do de- bi- ta,
P

FF P
Quem ju-bi-lant ag- mi- na cœ- li- ca, e- jus vul- tu ex- hi- la- ra- ta.
FF P
Quem ju-bi-lant ag- mi- na cœ- li- ca, e- jus vul- tu ex- hi- la- ra- ta.
FF P
Quem ju-bi-lant ag- mi- na cœ- li- ca, e- jus vul- tu ex- hi- la- ra- ta.
FF P

FF P

Quem ex-spe-ctant o-mni-a ter- re- a, e- jus vul- tu ex- a- mi-nan-da,

FF P

Quem ex-spe-ctant o-mni-a ter- re- a, e- jus vul- tu ex- a- mi-nan-da,

FF P

Quem ex-spe-ctant o-mni-a ter- re- a, e- jus vul- tu ex- a- mi-nan- da,

FF P

Di- stri-ctum ad ju- di- ci- a, cle-mentem in po- ten- ti- â.

Di- stri-ctum ad ju- di- ci- a, cle-men-tem in po- ten- ti- â.

Di- stri-ctum ad ju- di- ci- a, cle-mentem in po- ten- ti- â.

P

Tu- â nos sal-va, Christe, cle-men- ti- â pro-pter quos pas-sus es di- ra,

P

Tu- â nos sal-va, Christe, cle-men- ti- â pro-pter quos pas-sus es di- ra,

P

Tu- â nos sal-va, Christe, cle-men- ti- â pro-pter quos pas-sus es di- ra,

P

Mezzo forte.

Ad po–li a-stra sub- le- va ni- ti- da : qui sor- de ter- gis sæ- cu- la.

Ad po–li a-stra sub- le- va ni- ti- da : qui sor- de ter- gis sæ- cu- la.

Ad po–li a-stra sub- le- va ni- ti- da : qui sor- de ter- gis sæ- cu- la.

Mezzo forte.

In- flu- ens sa- lus ve- ra, ef- fu- ga pe- ri- cu- la. O- mni-a ut

In- flu- ens sa- lus ve- ra, ef- fu- ga pe- ri- cu- la. O- mni-a ut

In- flu- ens sa- lus ve- ra, ef- fu- ga pe- ri- cu- la. O- mni-a ut

pp

sint mun-da, tri- bu- e pa- ci- fi- ca. Ut hic tu- â sal- vi

sint mun-da, tri- bu- e pa- ci- fi- ca. Ut hic tu- â sal- vi

sint mun-da, tri- bu- e pa- ci- fi- ca. Ut hic tu- â sal- vi

mi- se- ri- cor- di- â, læ- ti re- gna post ad- e- a- mus su- pe- ra,

mi- se- ri- cor- di- â, læ- ti re- gna post ad- e- a- mus su- pe- ra,

mi- se- ri- cor- di- â, læ- ti re- gna post ad- e- a- mus su- pe- ra,

pp

Qui re- gnas sæ- cu- la per in- fi- ni- ta. A- men.

pp

Qui re- gnas sæ- cu- la per in- fi- ni- ta. A- men.

pp

Qui re- gnas sæ- cu- la per in- fi- ni- ta. A- men.

pp



N° 3. — TROISIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

CHANT
Qui re-gis sce-ptra for- ti dex-tra so-lus cun-cta,

2e PARTIE
Qui re-gis sce-ptra for- ti dex-tra so-lus cun-cta,

BASSE
Qui re-gis sce-ptra for- ti dex-tra so-lus cun-cta,

ORGUE
F

Tu ple-bi tu-am o- sten-de magnam ex-ci-tan-do po-ten-ti- am.

Tu ple-bi tu-am o- sten-de magnam ex-ci-tan-do po-ten-ti- am.

Tu ple-bi tu-am o- sten-de magnam ex-ci-tan-do po-ten-ti- am.

F

NEUME (*vocalise en écho*).

Pre-sta do- na il- li sa-lu- ta-ri- a. A — — — —

Pre-sta do- na il- li sa-lu- ta-ri- a. A — — — —

Pre-sta do- na il- li sa-lu- ta-ri- a. A — — — —

Mezzo forte

P

F — écho.

Quem prædi-xerunt pro-phetica va-ti- ci-ni-a, A — — — — —

Quem prædi xerunt pro-phetica va-ti- ci-ni-a, A — — — — —

Quem prædixerunt propheti-ca va-ti- ci-ni-a, A — — — — —

F — P

F — écho — PP

A cla-ra po- li re- gi- a, in no- stra, A — — — —

A cla-ra po- li re- gi- a, in no- stra, A — — — —

A cla-ra po- li re- gi- a, in no- stra, A — — — —

F — P

F — écho — dimin.

Je-su, ve- ni, Do-mi- ne, ar- va. A — — — — —

Je- su, ve- ni, Do-mi-ne, ar- va. A — — — — —

Je-su, ve-ni, Do-mi-ne, ar- va, A — — — — —

F — P — dimin.

N° 4. — QUATRIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

1. CHANT. Ju-bi-le- mus o- mnes u- na

2. De- o no-stro qui cre-a-vit o-mni- a,

3. Per quem cun-cta con-di-ta sunt sæ-cu-la,

4. Cœ-lo- que plu-ri-ma lu-ce co-ru-sca et di-ver-sa sunt si-de-ra.

5. Sol mundi schema, no-cti-um de-cus lu-na, cæ-te- raque splenden-ti- a,

6. Ma-re, solum, al- ta pla-na ac profunda flu-mi-na,

7. A- e- ris am-pla spa- ti- a quæ dis-cur- runt a- ves, ven- ti at-que plu-vi- a.

8. Hæc si-mul cuncta ti- bi De- o so-li Pa-tri mi-li-tant.

9. Nunc et in ævum si- ne fi- ne per sæ-cla laus e- o-rum tu-a glo-ri- a,

10. Qui, pro sa- lu-te nostra, pro-lem u- nicam

11. Pa- ti in ter-ra mi-si- sti, si-ne cul-pa, ob no-stra de- li-cta.

12. Te, Tri-ni-tas, preca-mur ut cor-po-ra no-stra et corda regas, et pro-te-gas, et dones pec- ca-to-rum ve- ni-am.

POUR LE TEMPS DE NOEL.

N° 5.

Très-doux.

CHANT (DESSUS)

Sal-ve, Vir-go sin-gu- la-ris, Virgo manens, De-um pa-ris,

TENOR

Sal-ve, Vir-go sin-gu- la-ris, Vir-go manens, De-um pa-ris,

BASSE

Sal-ve, Vir-go sin-gu- la-ris, Virgo manens, De-um pa-ris,

ORGUE

An- te sæ- cla ge- ne- ra- tum cor-de pa- tris,

An- te sæ- cla ge- ne- ra- tum cor-de pa- tris,

An- te sæ- cla ge- ne- ra- tum cor-de pa- tris,

A- do- re-mus nunc cre- a- tum car- ne ma- tris.

A- do- re-mus nunc cre- a- tum car- ne ma- tris.

A- do- re-mus nunc cre- a- tum car- ne ma- tris.

Nos, Ma- ri- a, tu- â pre- ce, a pec- ca- ti pur- ga fe- ce,

Nos, Ma- ri- a, tu- â pre- ce, a pec- ca- ti pur- ga fe- ce,

Nos, Ma- ri- a, tu- â pre- ce, a pec- ca- ti pur- ga fe- ce,

no- stri cur- sum in- co- la- tûs sic dis- po- ne,

no- stri cur- sum in- co- la- tùs. sic dis- po- ne,

no- stri cur- sum in- co- la- tûs sic dis- po- ne,

ut det su- â fru- i na- tus vi- si- o- ne.

ut det su- â fru- i na- tus vi- si- o- ne.

ut det su- â fru- i na- tus vi- si- o- ne.

N° 6.

CHANT.

ORGUE.

Na-to ca-nunt o-mni-a Do- mi- no pi- e ag- mi- na,

Syl-la- ba-tim pneuma-ta per- stringendo or-ga-ni-ca. Hæc di- es sa-cra-ta

in qua no va sint gaudi- a mundo ple-ne de-di- ta. Hac no-cte præcel-sa,

in- to-nu- it glo-ri- a in vo-ce an-ge- li- ca. Ful-serunt et in- nu-me-ra,

no-cte me-di- a, pa-sto-ri-bus lu-mi-na. Dum fo-vent su-a pe- co- ra,

Su- bi-to di-va per-ci- pi- unt mo- ni- ta : Na-tus al-ma Vir-gi- ne

Qui ex-stat an- te sæ- cu- la. Est im- men- sa in cœ- lo

glo-ri- a, pax et in ter-ra. Hic er-go cœ-li ca-ter-va al- tis-si-me ju-bi-let,

et tan-to ca-no-re tremat al- ta po- li ma-chi-na. So-net et per o-mni-a,

hac in di- e, glo-ri- a vo-ce cla-ra red-di- ta. Hu-ma-na concrepent cuncta

De-um na-tum in ter-ra. Confracta sint im-pe-ri- a ho-stis cru-de-lis-si-ma.

Pax in ter-ra red-di-ta, nunc læ-tan-tur o-mni-a, Na-ti per ex- or-di- a.

So- lus qui tu- e- tur o- mni- a, so-lus qui con-di-dit o-mni-a,

I- pse, su- a pi- e- ta- te, sol- vat o- mni- a pec-ca-ta ve-stra.

N° 7.

1.

CHANT dessus

Verbum Pa- tris ho- di- e pro- ces- sit ex Vir- gi- ne,

2e PARTIE ténor

Verbum Pa-tris ho- di- e pro-ces- sit ex Vir- gi- ne,

BASSE

Verbum Pa-tris ho- di- e pro- ces- sit ex Vir-gi- ne,

ORGUE

ve-nit nos re-di- me-re; et cœ-le- sti pa-tri- æ vo-lu- it nos redde- re.

ve-nit nos re-di- me-re; et cœ-le-sti pa-tri-æ vo-lu- it nos redde- re.

ve-nit nos re-di- me-re; et cœ-le-sti pa-tri- æ vo-lu- it nos redde- re.

Vir-tu-tes an-ge-li- cæ, cum ca- no-ro ju-bi- lo be-ne-di-cant Do- mi-no.

Vir-tu-tes an-ge- li-cæ, cum ca- no-ro ju-bi- lo be-ne-di-cant Do- mi-no.

Vir-tu-tes an-ge- li-cæ, cum ca- no-ro ju-bi- lo be- ne-di-cant Do- mi-no.

2.

Re-ful-gens pa-sto-ri-bus nun-ti- a- vit an-ge-lus pa-cem, pa-cis nunti- us;

Re-ful-gens pa-sto-ri-bus nun-ti- a- vit an-ge-lus pa-cem, pa-cis nunti- us;

Re-ful-gens pa-sto-ri-bus nun-ti- a- vit an-ge-lus pacem, pa-cis nunti- us;

tu, pa- stor ec-cle-si- æ, pa-cem tu-met di- ri- ge, fi- li- os et in- stru-e,

tu, pa- stor ec-cle-si- æ, pacem tu-met di- ri- ge, fi- li-os et in-stru-e,

tu, pa-stor ec-cle-si- æ, pacem tu-met di-ri- ge, fi- li-os et in- stru-e,

Re-dem- pto- ri de- bi- tas ju- bi- lan- do gra- ti- as.

Re- dem- pto- ri de- bi- tas ju- bi- lan- do gra- ti- as.

Re-dem- pto- ri de- bi- tas ju- bi- lan- do gra- ti- as.

N° 8.

CHANT. *F*
Hæc est cla-ra di- es cla-rarum cla-ra di- e- rum;

2e PARTIE. *F*
Hæc est cla-ra di- es cla-rarum cla-ra di- e- rum;

BASSE. *P*
Hæc est cla-ra di- es cla-rarum cla-ra di- e- rum;

ORGUE. *F*

Hæc est fe- sta di- es fe- sta-rum fe- sta di- e- rum

Hæc est fe- sta di- es fe- sta-rum fe- sta di- e- rum

Hæc est fe- sta di- es fe- sta-rum fe- sta di- e- rum

P *rall*
no-bi- le no-bi-li- um ru- ti- lans di- a- de- ma di- e- rum.

no-bi- le no-bi- li- um ru- ti- lans di- a- de- ma di- e- rum.

no-bi- le no- bi- li- um ru- ti- lans di- a- de- ma di- e- rum.

P *rall*

N° 9.

1. *F*

CHANT
Pa-trem pa- rit fi- li- a, pa-trem ex quo o-mni-a,

2e PARTIE
Pa-trem pa- rit fi- li- a, pa-trem ex quo o-mni-a,

BASSE
Pa-trem pa- rit fi- li- a, pa-trem ex quo o-mni-a,

ORGUE *F*

PP *F*

partus hic ex gra-ti- â, per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

partus hic ex gra-ti- â, per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

partus hic ex gra-ti- â, per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

PP *F*

2. *F*

Verbum in-star se-mi-nis, partum for- mat Vir-gi-nis, ni-hil i- bi cri-mi-nis,

Verbum in-star se-mi-nis, partum for- mat Vir-gi-nis, ni-hil i- bi cri-mi-nis,

Verbum in-star se-mi-nis, partum for- mat Vir-gi-nis, ni-hil i- bi cri-mi-nis,

F

P F

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

PP F

3. F

La-tet sol in si- de-re, O- ri- ens in ve-spe-re, ar- ti-fex in o- pe-re,

La-tet sol in si- de-re, O- ri- ens in ve-spe-re, ar- ti-fex in o- pe-re,

La-tet sol in si- de- re, O- ri-ens in ve-spe-re, ar-ti- fex in o- pe- re,

F

P F

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

P F

4. F

Celsus est in hu-mi-li, so-li-dus in fra-gi-li, fi-gu-lus in fi-cti-li,

Celsus est in hu-mi-li, so-li-dus in fra-gi-li, fi-gu-lus in fi-cti-li,

Celsus est in hu-mi-li, so-li-dus in fra-gi-li, fi-gu-lus in fi-cti-li,

F

P F

per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

per gra- ti- am; Tra-di-tur et red-di-tur ad pa-tri-am.

P F

5. F

Ve-nit ad nos hu-mi-lis, Lu-ci-fer mi-ra-bi-lis, pro no-bis pas-si-bi-lis,

Ve-nit ad nos hu-mi-lis, Lu-ci-fer mi-ra-bi-lis, pro no-bis pas-si-bi-lis,

Ve-nit ad nos hu-mi-lis, Lu-ci-fer mi-ra-bi-lis, pro no-bis pas-si-bi-lis,

F

P *F*

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

P *F*

6. *F*

Er-go nostra con-ci- o, Omni ple- na gau-di- o, be-ne-di-cat Do-mi-no,

Er-go nostra con-ci- o, Omni ple- na gau-di- o, be-ne-di-cat Do-mi-no,

Er-go nostra conci- o, O-mni ple- na gau-di- o, be-ne-di-cat Do-mi-no,

F

P *F*

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red-di- tur ad pa- tri- am.

per gra- ti- am; Tra- di- tur et red- di- tur ad pa- tri- am.

P *F*

N° 10.

CHANT.

ORGUE.

De-us in ad- ju- to- ri- um in-ten-de la- bo- ran ti- um,

ad do- lo-ris re- me- di- um, fe- sti-na in au- xi- li- um.

In te, Chri-ste, cre- den- ti- um mi- se- re- a- ris omni- um,

Qui es De- us in sæ- cu-la, sæ-cu- lo-rum in glo- ri- a.

Ut cho-rus no-ster psal-le- re pos- sit et laudes di- ce- re,

ti- bi, Christe, rex glo- ri- æ, glo- ri- a ti- bi, Do-mi-ne.

N° 11. — ORIENTIS PARTIBUS.

(Séquence qui fait partie de l'Office de la Circoncision, composé par Pierre de Corbeil, et qui a été vulgairement appelée *Prose de l'Ane*).

1. TRIO. P

CHANT dessus: O- ri- en- tis par- ti- bus ad- ven- ta- vit a- si- nus,

TÉNOR: O- ri- en- tis par- ti- bus ad- ven- ta- vit a- si- nus,

BASSE: O- ri- en- tis par- ti- bus ad- ven- ta- vit a- si- nus,

ORGUE P

cresc.

pulcher et for-tis-simus, sar-ci-nis ap-tis-simus, hez, sir as-ne, hez.

pulcher et for-tis-si-mus, sar-ci-nis ap-tis-si-mus, hez, sir as-ne, hez.

pulcher et for-tis-simus, sar-ci-nis ap-tis-simus, hez, sir as-ne, hez.

rinf.

2. *CHOEUR.* F

CHANT
Hic in col- li- bus Sichem e- nu- tri- tus sub Ru-ben,

2e PARTIE
Hic in col- li- bus Si-chem e- nu- tri- tus sub Ru-ben,

BASSE
Hic in col- li- bus Si-chem e- nu- tri- tus sub Ru-ben,

ORGUE
F

transi- it per Jorda-nem, sa- li- it in Be-thle-em, hez, sir as-ne, hez.

transi- it per Jorda-nem, sa- li- it in Be-thle-em, hez, sir as-ne, hez.

transi- it per Jorda-nem, sa- li- it in Be-thle-em, hez, sir as-ne, hez.

3. *TRIO.* P

CHANT dessus
Sal- tu vin- cit hin-nu- los, da- mas et ca- pre- o- los,

TÉNOR
Sal- tu vin- cit hin- nu- los, da- mas et ca- pre- o- los,

BASSE
Sal- tu vin- cit hin-nu- los, da- mas et ca- pre- o- los,

ORGUE
P

su-per drome-da-ri-os ve-lox Ma-di-a-ne-os, hez, sir as-ne, hez.

su-per drome-da-ri-os ve-lox Ma-di-a-ne-os, hez, sir as-ne, hez.

su-per drome-da-ri-os ve-lox Ma-di-a-ne-os, hez, sir as-ne, hez.

4. *CHOEUR.* F

CHANT

Au-rum de A-ra-bi-â, thus et myrrham de Sa-bâ

2e PARTIE

Au-rum de A-ra-bi-â, thus et myrrham de Sa-bâ

BASSE

Au-rum de A-ra-bi-â, thus et myrrham de Sa-bâ

ORGUE

F

cresc.

tu-lit in Ec-cle-si-â vir-tus a-si-na-ri-a, hez, sir as-ne, hez.

tu-lit in Ec-cle-si-â vir-tus a-si-na-ri-a, hez, sir as-ne, hez.

tu-lit in Ec-cle-si-â vir-tus a-si-na-ri-a, hez, sir as-ne, hez.

rinf.

5. *TRIO.* *P*

CHANT dessus — Dum tra-hit ve- hi- cu- la mul- tâ cum sar- ci- nu- lâ,

TÉNOR — Dum tra-hit ve- hi- cu- la mul-tâ cum sar-ci- nu- lâ,

BASSE — Dum tra-hit ve- hi- cu- la mul-tâ cum sar- ci- nu- lâ,

ORGUE — *P*

cresc.

il- li- us mandi-bu-la du-ra te- rit pa-bu-la, hez, sir as-ne, hez.

il- li- us mandi-bu-la du-ra te- rit pa-bu-la, hez, sir as-ne, hez.

il- li- us mandi-bu- la du-ra te- rit pa-bu-la, hez, sir as-ne, hez.

rinf.

6. *CHŒUR.* *F*

CHANT — Cum a- ri- stis hor-de- um co- me- dit et car-du-um,

2e PARTIE — Cum a- ri- stis hor- de- um co- me- dit et car- du- um,

BASSE — Cum a- ri- stis hor-de- um co- me- dit et car- du- um,

ORGUE — *F*

cresc.

tri-ti-cum a pa- le- â se-gregat in a- re- â, hez, sir as-ne, hez.

tri-ti-cum a pa- le- â se-gregat in a- re-â, hez, sir as-ne, hez.

tri-ti-cum a pa -le- â se-gregat in a- re-â, hez, sir as-ne, hez.

rinf.

7. TRIO. P

CHANT dessus

A-men di- cas, a- si- ne, jam sa- tur ex gra- mi-ne,

TENOR

A- men di-cas, a- si- ne, jam sa- tur ex gra- mi- ne,

BASSE

A-men di- cas, a- si- ne, jam sa- tur ex gra- mi- ne,

ORGUE

P

cresc. CHŒUR. F

a-men, a-men i- te- ra, a-sperna-re ve-te- ra, hez, sir as-ne, hez.

a-men, a-men i- te- ra, a-sperna-re ve-te- ra, hez, sir as-ne, hez.

a-men, a-men i- te-ra, a-sperna-re ve-te-ra, hez, sir as-ne, hez.

rinf. F

No 12.

CHANT

Vi-de-runt Em-ma- nu- el pa-tris u- ni-ge-ni-tum, in ru- i-nam

ORGUE

I- sra-el et sa-lutem po- si-tum, ho-minem in tempo-re,

Verbum in princi-pi- o, ur-bis quam funda-ve-rat natum in pa-la-

— — — — — — ti- o.

Cette pièce est fort extraordinaire pour le temps où elle a été écrite. La tonalité moderne y est accusée aussi fortement que si elle avait été composée hier. Nous n'avons pas changé une note; on peut vérifier l'exactitude de notre transcription sur le manuscrit de Pierre de Corbeil à la bibliothèque de Sens, folio 38. Le rhythme seul a été indiqué d'après le sens mélodique. Quant à l'harmonie on doit la distinguer, comme toujours, du travail archéologique, et nous avons toujours prétendu en assumer seul la responsabilité. C'est une œuvre d'art sans aucune prétention scientifique. Nous avons toujours préféré une harmonie inspirée par la mélodie elle-même à l'emploi d'un contre-point systématique, pédant et déplaisant, qui dérange le chant, en détruit les qualités principales et n'a d'autre effet que celui de rendre impopulaires les mélodies les plus belles en les ternissant par un faux vernis d'archaïsme.

N° 13.

CHANT

p

Po-pu-lus gen-ti-um qui am-bu-la-bat in te- ne-bris

2e PARTIE

Po-pu-lus gen-ti-um qui am-bu-la-bat in te- ne-bris

BASSE

Po-pu-lus gen-ti-um qui am-bu-la-bat in te- ne-bris

ORGUE

p

vi-dit lu-cem magnam. Ha-bi-tan-ti-bus in re-gi- o- ne umbræ mor- tis,

vi-dit lu-cem magnam. Ha-bi-tan-ti-bus in re-gi- o- ne umbræ mor- tis,

vi-dit lucem magnam. Ha-bi-tan-ti-bus in re-gi- o- ne umbræ mor- tis,

p

lux or- ta est e- is; De- o gra- ti- as.

F

lux or- ta est e- is; De- o gra- ti- as.

lux or- ta est e- is; De- o gra- ti- as.

F

N° 14. — REX NATUS EST.

Allegretto, dolce.

CHANT
Ma-gnum no- men Do- mi- ni, Em- ma- nu- el,

2e PARTIE
Ma- gnum no- men Do- mi- ni, Em- ma- nu- el,

ORGUE
p

quod annunci- a-tum est per Ga bri-el, *F* ho-di- e ap-pa-ru-it

quod annun-ci- a-tum est per Ga-bri-el, ho-di- e ap-pa-ru- it

F

In tempo, dolce

in I- sra-el, per Ma-ri-am Vir-gi- nem Rex na- tus est.

in I- sra-el, per Ma- ri-am Vir-gi-nem Rex na-tus est.

p

Nous n'avons pas besoin de faire remarquer au lecteur musicien la grâce et la naïveté de ce morceau, qui a tous les caractères du noël populaire.

N° 15.

BENEDICAMUS DOMINO.

Allegretto moderato.

CHANT

ORGUE

p

Cor-de pa-tris ge-ni-tus, ma-nens in princi-pi- o,

quærens quod pe-ri- e- rat, pa-ren-tis im-pe- ri- o, ve-nit ad nos hu-mi-lis,

ab a- xe si- de-re- o; quem ca-stis vi-sce-ri-bus, nunci-an- te an-ge- lo,

Virgo mater e- di-dit Vir-gi- na- li u-te-ro, be-ne-di- camus Do-mi-no.

N° 15 *bis.*

MARIÆ GRATIAS.

CHŒUR.

CHANT
Su- per o-mnes a- li- as be- ne- di- cta fe-mi- nas,

2e PARTIE
Su-per o-mnes a- li- as be- ne- di- cta fe mi- nas,

BASSE
Su- per o- mnes a- li- as be- ne- di- cta fe- mi- nas,

ORGUE
F

tu præ-cel- lis cæ- te- ras, ut sol stel- las lu- ci- das;

tu præ-cel- lis cæ- te- ras, ut sol stel-las lu- ci- das;

tu præ-cel- lis cæ- te- ras, ut sol stel-las lu- ci- das;

ad te cuncti propri-as de- fe runt mi-se-ri- as, Im-pe-ra-trix, p'a-ci-do

ad te cuncti propri- as de-fe-runt mi-se- ri- as, Im-pe-ra-trix, pla-ci-do

ad te cuncti propri-as de-fe-runt mi-se-ri- as, Im-pe-ra-trix, pla-ci-do

Vul- tu nos re- fi- ci- as, Vul-tus tu- i ra- di- o

Vul- tu nos re- fi- ci- as, Vul-tus tu- i ra- di- o

Vul-tu nos re- fi- ci- as, Vul-tus tu- i ra- di- o

pel- le no- stras de- bi- tas; ti- bi re- fe- ra-mus gra- ti- as.

pel- le no- stras de- bi- tas; ti- bi re- fe- ra-mus gra- ti- as.

pel- le no- stras de- bi- tas; ti- bi re- fe- ra- mus gra- ti- as.



N° 16. — BENEDICAMUS.

CHANT

ORGUE

Su-per o-mnes a- li- as cre- a- tu- ras, Do- mi- no

lau-des ho-mo re- fe-rat, pro ma- jo- ri de-bi-to, nam nunc in-

ef- fa- bi- li restaurans con-si- li- o, De-us ho-mo fa- ctus est,

ho- mi- ne pro per-di- to; Christus De- i fi- li- us a cœ-lo-rum

so- li- o missus ad i- ma so- li, or- di- ne mi- ri- fi- co.

Comme il n'y a aucun changement dans le rhythme ni dans la mélodie, le même accompagnement peut servir aux strophes suivantes.

2\. Na-sci-turum pu- e-rum se- mi-ne de re- gi- o, sessurumque Da- vi- dis in pa-ter-no so- li- o, Regna-tu-rum pa-ri- ter ul- lo si-ne ter- mi-no, pa- gi-næ prophe-ti- co, mon-stra-runt o- ra-cu- lo. Post prophetas Vir- gi- ni dictum est ab an- ge- lo : A- ve, ple-na gra-ti- a, pa- ri- es ex u- te- ro

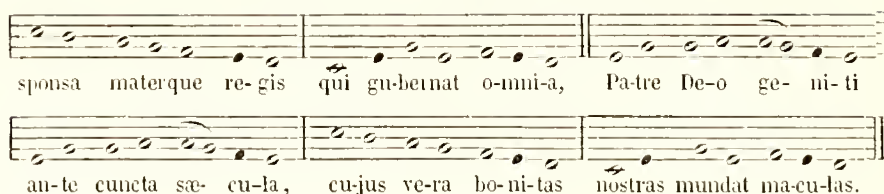
3\. Fi- li-um Al-tis-si-mi per quem in prin-ci- pi- o Pa-ter cuncta condi- dit quæque sunt in sæ-cu-lo. Vir-go fe-ta Spi-ri- tu, cœ-li credens nun- ti- o, ut prædictum fu- e- rat, gra- vi- da fit pu- e- ro ; Quem de- cur-sis men- si-bus, ven-tre de vir-gi- ne- o, mortis merso te- ne-bris lu-cem de-dit sæ-cu-lo.

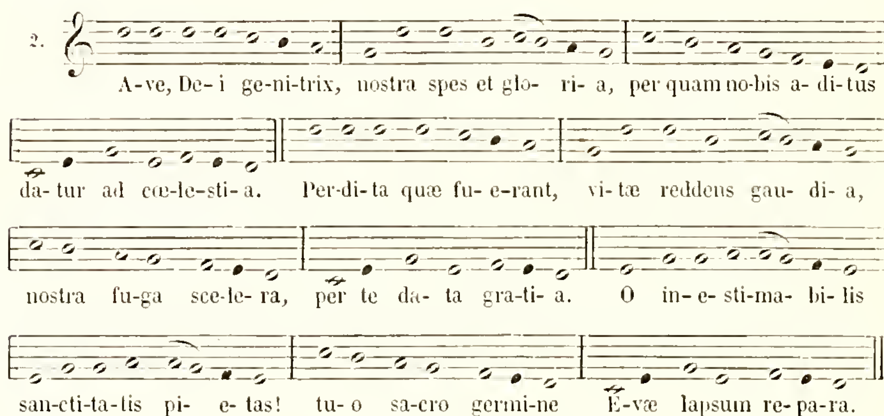
Pour finir, jouer ici l'accompagnement de la troisième phrase.

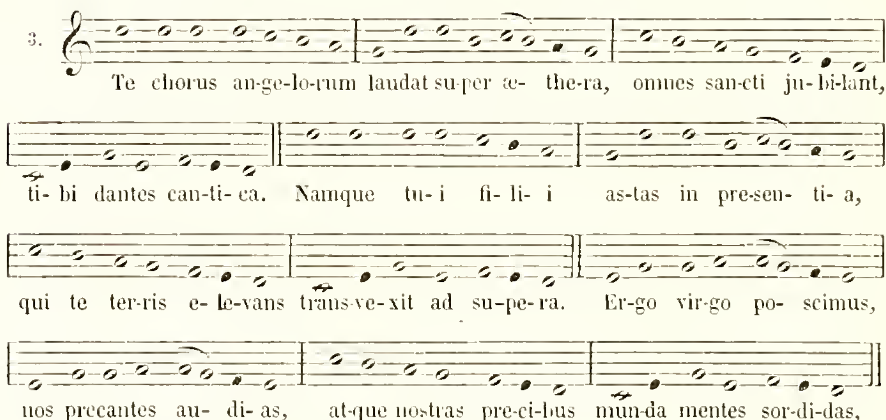
Un-de mun-dus ju- bi-lans hoc redemptus pu- e- ro, per quem cuncta fa-cta sunt, be- ne- di-cit Do-mi-no.

N° 16 *bis*. — DEO GRATIAS.

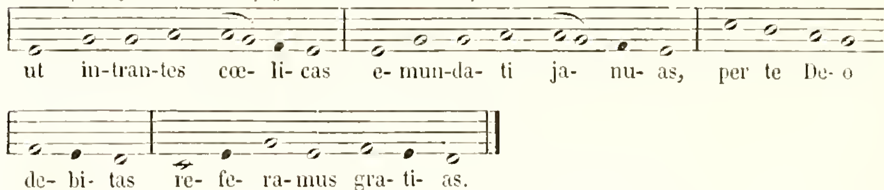
1\. Vir-go gemma Vir-ginum, stel-la ma-ris ful- gi- da, lucem so-lis su-perans, marga- ri- ta splendi- da, Fi- li- a Je- ru-sa-lem, prudens et cas-tis- si- ma,







Pour finir, jouer ici l'accompagnement de la troisième phrase.



N° 17. — LÆTABUNDUS EXULTET

SÉQUENCE DE SAINT BERNARD.

CHANT

1. Læ- ta- bun- dus ex- ul- tet fi- de-lis cho-rus,
2. Re- gem re- gum in- ta- cte pro-fu-dit to- rus,

ORGUE

al- le- lu- ia. 3. An- ge- lus con- si- li- i
res mi- ran- da. 4. Sol oc- ca- sum ne- sci- ens,

na-tus est de Vir- gi- ne, sol de stel- la :
stel-la sem-per ru- ti- lans, sem-per cla- ra.

5. Sic-ut si- dus ra-di- um profert Vir-go fi- li- um
6. Neque si- dus ra-di- o, neque ma ter fi- li- o

pa- ri for- ma; 7. Ce-drus al- ta Li- ba- ni
fit cor- ru- pta. 8. Verbum, Ens Al- tis- si- mi,

con-for-ma-tur hys- so- po Val- le no- stra.
cor-po- ra- ri pas- sum est, car- ne sum-pta.

9. I- sa- i- as ce- ci- nit, sy- na- go- ga me-mi- nit,
10. Si non su- is va- ti- bus Cre- dat vel gen- ti- li- bus,

nunquàm ta-men de- si-nit es- se cœ-ca. 11. In- fe-lix pro-pe-ra!
si- byl- li- nis ver- si-bus, hæc præ- di-cta. 12. Quem do-cet lit- te-ra

cre- de vel ve- te- ra; cur dam- na- be- ris, gens mi- se- ra?
na- tum con- si- de- ra; i- psum ge- nu- it pu- er- pe- ra.

13. I- psi laus, glo-ri- a, per in- fi- ni- ta a-men sæ- cu- la.

N° 18. — POUR LA FÊTE DE SAINT JEAN.

CHANT

Jo-hannes Je- su Chri-sto multùm di- le-cte Vir-go,

OGUE

Tu e- jus a- mo- re car- na-lem in na- vi

pa- ren-tem li- qui- sti; Tu le- ne conju-gis pectus re- spu-i- sti,

Mes-si-am se- cu-tus; Ut e-jus pe-cto-ris sa-cra me-ru-is-ses po-ta- re

flu- en- ta; Tu- que in ter-ris po-si-tus glo-ri-am conspe-xi-sti

Fi-li- i De- i, Quæ so-lum sanctis in vi-ta cre-di-tur contu-en-da

es-se pe-ren-ni. Te Chri-stus in cru-ce tri- umphans ma-tri su-æ

de- dit cu- sto-dem, Ut vir- go vir- gi- nem ser-va-res at-que curam

suppe- di- ta-res; Tu-te car-ce-re flagrisque fractus, te- sti-mo-ni- o pro Christo

es ga- vi- us. I- dem mor-tu- os su- sci- tas in-que Je- su

no-mi- ne ve- ne-num for-te vin-cis. Ti-bi summus ta-ci-tum

cæ-te-ris Verbum su-um Pa-ter re- ve- lat. Tu nos omnes, pre-ci-bus

se-du-lis, a-pud De-um semper commen-da, Jo-hannes Christi ca- re!

N° 19. — POUR LA FÊTE DES SAINTS INNOCENTS.

1. Cel- sa pu-e- ri concrepent me-lo-di- a. Al- le- lu- ia.

2. Pi- a In- no-cen-tum co-len-tes tri- pu- di- a 4. Quos tru- ci- da- vit
3. Quos in- fans Christus ho- di- e ve-xit ad a- stra, 5. He- ro- des frau-dis

frendens in- sa- ni- â, 6. In Be- thle-em i- psi- us cun-cta et per con-
ob nul- la cri- mi- na; 7. A bi- ma- tu et in- fra jux- ta na-scen- di

fi- ni- a, 8. He- ro- des rex Chri-sti na- ti ve-rens in- fe- lix im- pe- ri- a,
tempo-ra. 9. In- fre- mit to- tus et e- ri- git ar- ma su- per- bâ dex-te-râ.

10. Quæ-rit lu- cis et cœ- li Re-gem cum mente tur- bi- da, 12. Dum non va-let,
11. Ut ex- tinguat qui vi-tam præ-stat per su- a ja- cu- la. 13. I- ra fer-vet,

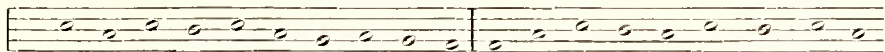
in- tu- e- ri lu-cem splen-di-dam ne- bu- lo- sa quæ-ren- tis pe- cto- ra,
frau-des au- get He- ro- des sæ- vus, ut per-dat pu- e- ro-rum ag- mi- na.

14. Ca- stra mi- li- tum dux i- ni-quus ag- gre- gat, fer-rum fi- git in mem-
15. In- ter u- be- ra lac ef- fu- dit, an- te- quàm san-gui- nis fi- e- rent

bra te-ne-ra; 16. Hostis na-tu-ræ na- tos e- vi- sce- rat at-que ju- gu- lat;
co- a-gu- la. 17. An-te prosternit quàm æ- tas par-vu- li su-mat ro- bo- ra.



18. Quàm be- a- ta sunt in- no-cen-tùm ab He- ro- de cæ- sa cor- pu- scu- la!
19. Quàm fe- li- ces e- xi-stunt ma-tres quæ fu- de-runt ta- li- a pi- gno-ra!



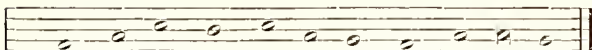
20. O Dul-ces in- no-cen-tûm a- ci- es! O pi- a la-ctantùm pro Chri-sto
21. Par- vo-rum tru- ci- dan-tur mil- li- a; membris ex te- ne- ris ma- nant la-



cer-ta-mi-na! 22. Ci- ves an- ge- li- ci ve- ni- unt in ob- vi- am. Mi- ra
ctis flumi-na. 23. Te, Christe, quæ-su-mus, men-te de- vo- tis- si- mà, no-stra

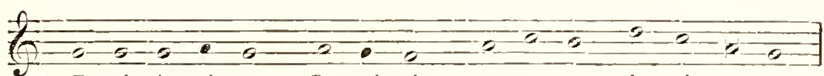


vi- cto- ri- a! In te ca-ptant præ-mi- a, tur- ba can-di- dis- si- ma.
qui ve- ni- sti re- for- ma- re sæ- cu- la, in- no- cen-tùm glo- ri- â



24. Per- fru- i nos con- ce- das per æ- ter- na.

N° 20. — POUR LA FÊTE DE L'ÉPIPHANIE.



1. E- pi- pha- ni- am Do- mi- ni ca- na-mus glo- ri- o- sam.



Al- le- lu- ia. Quâ prolem De- i veram Ma- gi ad-o-rant.



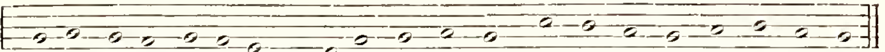
2. Im- men-sam Chal-dæ- i cu- jus præ- se- pe ve- ne- ran- tur po- ten- ti- am.
3. Quem cuncti pro-phe-tæ præ- ci- ne- re ven- tu-rum gen-tes ad sal-van-das.



4. Cu-jus ma-je-stas i- ta est in- cli-na-ta ut as- su-me- ret ser- vi for-mam.
5. An-te sæ-cu-la qui De- us est, tempo-re ho- mo factus est ex Ma- ri- â.



6. Ba- la- am de quo va- ti- cinans: Ex- i- bit ex Ja-cob ru- ti-lans, in-quit, stel-la,
7. Et con-frin- get du- cum ag-mi-na re- gi- o- nis Mo-ab ma-xi-mà po-ten- ti- â.



8. Hu-ic Ma-gi mune-ra de- fe-runt præ-cla- ra, au-rum si- mul thus et myrrham.
9. Thure De-um prædicant, au-ro re-gem magnum, ho- mi-nem mor- ta- lem myr-rhâ.



10. In so- mnis hos mo- net an- ge- lus ne red- e- ant ad re-gem com-mo-tum
11. Pa- ve- bat et- e- nim ni- mi- um re- gem na-tum, ve- rens a- mit- te- re

pro-pter re-gna. 13. Ma-gi di-cta si-bi im-plen-tes mo-ni-ta,
re-gni ju-ra. 14. Qui per-cus-sus cor-de ni-mi-um præ i-râ,

per-gunt a-la-cres i-ti-ne-ra pa-tri-am quæ e-os du-ce-bant
ex-tem-plo man-dat in-fan-tu-los per cun-cta in-qui-ri Be-thle-em

ad pro-pri-am, lin-quen-tes He-ro-dis man-da-ta. 15. O-mnis nunc ca-ter-va
con-fi-ni-a, et mox pri-va-ri e-os vi-tâ. 16. My-sti-cè of-fe-rens

tin-nu-lum jun-gat lau-di-bus or-ga-ni pneu-ma, 17. Po-scens ut per or-bem
Re-gi re-gum Chri-sto mu-ne-ra pre-ci-o-sa,

re-gna o-mni-a pro-te-gat in sæ-cla sem-pi-ter-na.

Nº 21. — POUR LE TEMPS DE PAQUES.

BENEDICAMUS DES TROIS MARIE.

TRIO.

CHANT SOPRANO: Re-sur-gen-te Do-mi-no-rum

MEZZO SOPRANO: Re-sur-gen-te Do-mi-no-rum

CONTRALTO: Re-sur-gen-te Do-mi-no-rum

ORGUE

Do- mi- no o- mnis ho- mo Gaude-at ex de- bi- to.

Do- mi- no o- mnis ho- mo Gaude-at ex de- bi- to.

Do- mi- no o- mnis ho- mo Gaude-at ex de- bi- to.

SOLO.

CHANT

Qui- a no- bis e- jus re- sur- re- cti- o

ORGUE

fi- dem de- dit vi- ven- di per- pe- tu- o.

TRIO.

CHANT SOPRANO

Cu-jus for- ti red-em-ptus præ- si- di- o,

MEZZO SOPRANO

Cu-jus for- ti red-em-ptus præ- si- di- o,

CONTRALTO

Cu-jus for- ti red-em-ptus præ- si- di- o,

ORGUE

ser- vus li- ber be- ne- di- cat Do- mi- no.

ser- vus li- ber be- ne- di- cat Do- mi- no.

ser- vus li- ber be- ne- di- cat Do- mi- no.

N° 21 *bis.* — DEO GRATIAS,

TRIO.

CHANT SOPRANO

De- us ho- mo nostrum ob re- me- di- um

MEZZO SOPRANO

De- us ho- mo nostrum ob re- me- di- um

CONTRALTO

De- us ho- mo nostrum ob re- me- di- um

ORGUE

Hu- jus mun- di ve- nit in e- xi- li- um.

Hu- jus mun- di ve- nit in e- xi- li- um.

Hu- jus mun- di ve- nit in e- xi- li- um.

SOLO.

CHANT

Ut quos mor- tis te- ne- bat con- di- ti- o

ORGUE

Li- be- ra- ret e- jus re- sur- re- cti- o.

TRIO.

CHANT SOPRANO

Er- go ju- re De- o de-mus gra- ti- as,

MEZZO SOPRANO

Er-go ju- re De- o de-mus gra- ti- as,

CONTRALTO

Er-go ju- re De- o de-mus gra- ti- as,

ORGUE

CHŒUR

Nam nos e- jus red- e- mit huma- ni-tas. De- o gra- ti- as.

Nam nos e- jus red-e- mit huma- ni-tas. De- o gra- ti- as.

Nam nos e-jus red- e-mit huma- ni-tas. De- o gra- ti- as.

N° 22.

CHANT — *F* — Ju- bi- lans con- cre- pa nunc pa- ra- pho- ni- sta.

2e PARTIE — Ju- bi- lans con- cre- pa nunc pa- ra- pho- ni- sta.

BASSE — Ju- bi- lans con- cre- pa nunc pa- ra- pho- ni- sta.

ORGUE — *F*

Vocalise en écho par des voix d'enfants. *P* — A — — — — — *Chœur.* *F* So- li- to præ- cel- sa

2e dessus. A — — — — — So- li- to præ- cel- sa

Contralto. A — — — — — So- li- to præ- cel- sa

A l'octave au-dessus ad libitum. *P* *F*

di- e pa- li- no- di- a. *Enfants.* *P* A — — — — — *Chœur.* *F* Quas semper

di- e pa- li- no- di- a. A — — — — — Quas semper

di- e pa- li- no- di- a. A — — — — — Quas semper

P *P*

Enfants. *P*

ex-or-nat symphoni-a per-plu-ri-ma. A — — — — —

ex-or-nat symphoni-a per-plu-ri-ma. A — — — — —

ex-or-nat symphoni-a per-plu-ri-ma. A — — — — —

P

Chœur. *F* *Enfants.* *P*

Jun-gen-do can-ti-ca mo-du-lis hy-po-phry-gi-a. A — —

Jun-gen-do can-ti-ca mo-du-lis hy-po-phry-gi-a. A — —

Jun-gen-do can-ti-ca mo-du-lis hy-po-phry-gi-a. A — —

F *F*

Chœur. *Enfants.* *P*

— — — Nam re-sul-tet di-es il-la. A — — —

— — — Nam re-sul-tet di-es il-la. A — — —

— — — Nam re-sul-tet di-es il-la. A — — —

F *P*

Chœur. F *Enfants.* P

Quâ re- sur- gens mun-di vi- ta, A — — — —

Quâ re- sur- gens mun-di vi- ta, A — — — —

Quâ re- sur- gens mun-di vi- ta, A — — — —

F P

Chœur. F *Enfants.* P *Chœur.* F

Nos su- â cle-men- ti- â A — — — Vi-si- ta-vit spe

Nos su- â cle-men- ti- â A — — — Vi- si- ta-vit spe

Nos su- â cle-men- ti- â A — — — Vi-si- ta- vit spe

F P F

Enfants. P *Chœur.* F

va-li-dâ. A — — — Quò post re-sur-gamus sæ-cu-la.

va-li-dâ. A — — — Quò post re-sur-gamus sæ-cu-la.

va-li-dâ. A — — — Quò post re-sur-gamus sæ-cu-la.

P F

P CHŒUR. *F*

A — — — — Al- le-

A — — — — Al- le-

A — — — — Al- le-

P *F*

lu- ia. — — — — — — — —

lu- ia. — — — — — — — —

lu- ia. — — — — — — — —

cresc.



N° 23. — LITANIES.

Les Clercs. *Le Chœur.*

CHANT

Sal- va-tor mundi, sal- va nos. Ky- ri- e, e- le- i- son.

ORGUE

Les Clercs. *Le Chœur.*

Ky- ri- e, e- le- i- son. Chri- ste, au- di nos.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Sancta Ma- ri- a, o- ra pro no- bis. Ky- ri- e, e- le- i- son.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Ky- ri- e, e- le- i- son. Chri- ste, au- di nos.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Sancte Mi- cha-el, o- ra pro no- bis. Ky- ri- e, e- le- i- son.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Ky- ri- e, e- le- i- son. Chri- ste, au- di nos.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Sancte Gabri- el, o- ra pro no- bis. Ky- ri- e, e- le- i- son.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Ky- ri- e, e- le- i- son. Chri- ste, au- di nos.

Les Clercs.

O- mnis cho-rus an- ge- lo- rum o- ret pro no- bis.

Le Chœur. *Les Clercs.*

Ky- ri-e, e- le- i- son. Ky- ri- e, e- le- i- son.

Le Chœur. *Les Clercs.*

Chri- ste au- di nos. San- cte Jo- han-nes Ba- pti- sta,

Le Chœur.

o- ra pro no- bis. Ky- ri- e, e- le- i- son.

Les Clercs. *Le Chœur.*

Ky- ri- e, e- le- i- son. Chri- ste, au- di nos.

Cætera sequantur.

Nº 24. CHANT POUR LA FÊTE DE LA TRINITÉ.

SOLO.

CHANT

Tri- ni- tas, De- i- tas, u- ni- tas æ- ter- na.

ORGUE

F

CHANT

doux

Ma- je- stas, po- te- stas, pi- e- tas su- per- na.

2e PARTIE

Ma- je- stas, po- te- stas, pi- e- tas su- per- na.

BASSE

Ma- je- stas, po- te- stas, pi- e- tas su- per- na.

ORGUE

SOLO.

CHANT

Sol, lu- men et nu-men, ca- cu- men, se- mi- ta.

ORGUE

CHANT

La-pis, mons, pe-tra, fons, flu-men, pons et vi- ta.

2e PARTIE

La-pis, mons, pe-tra, fons, flu-men, pons et vi- ta.

BASSE

La-pis, mons, pe-tra, fons, flu-men, pons et vi- ta.

ORGUE

SOLO.

CHANT

Tu sa-tor, cre- a- tor, a- ma- tor, red-em-ptor,

ORGUE

rall.

Sal-va-tor, lux-que per- pe- tu- a.

CHANT

Tu tu- tor, et de- cor, tu can-dor, tu splendor

2e PARTIE

Tu tu- tor, et de- cor, tu can-dor, tu splendor

BASSE

Tu tu- tor, et de- cor, tu can-dor, tu splendor

ORGUE

et o- dor quo vi- vunt mor-tu- a.

et o- dor quo vi- vunt mor-tu- a.

et o- dor quo vi- vunt mor-tu- a.

SOLO.

CHANT

Tu ver-tex, et a- pex, re-gum rex, le-gum lex,

ORGUE

p

et vin-dex, tu lux an- ge- li- ca.

CHANT
Quem clamant, a- do- rant, quem lau-dant, quem can-tant,

2e PARTIE
Quem cla-mant, a- do- rant, quem lau-dant, quem can-tant,

BASSE
Quem cla-mant, a- do-rant, quem lau-dant, quem can-tant,

ORGUE

pp
quem a- mant ag- mi- na cœ- li- ca.

quem a- mant ag- mi- na cœ- li- ca.

quem a-mant ag- mi- na cœ- li- ca.

CHANT
SOLO.
Tu The-os et he-ros, di-ves flos, vivens ros, re-ge nos,

ORGUE

sal- va nos, per-duc nos ad thro-nos su- pe- ros, et ve- ra gau-di- a.

CHANT

Tu de-cus et vir-tus, tu ju- stus et ve-rus, tu sanctus

2e PARTIE

Tu de-cus et virtus, tu ju- stus et ve-rus, tu sanctus

BASSE

Tu de cus et virtus, tu ju- stus et ve-rus, tu sanctus

ORGUE

F

et bo- nus, tu re- ctus et summus Do- mi- nus, ti- bi sit glo- ri- a.

et bo- nus, tu re- ctus et summus Do- mi-nus, ti- bi sit glo-ri- a.

et bo- nus, tu re-ctus et summus Do- mi-nus ti- bi sit glo- ri- a.



Nº 25. — POUR LA FÊTE DU SAINT-SACREMENT.

La première fois solo; la deuxième fois avec le chœur.

Très-lent. P

SOPRANO

Ec- ce pa- nis an- ge- lo- rum fa ctus ci bus vi- a- to-rum,

P

CONTRALTO

Ec- ce pa- nis an- ge- lo- rum fa-ctus ci-bus vi- a- to-rum,

P

TÉNOR

Ec- ce pa- nis an- ge- lo- rum fa-ctus ci-bus vi- a- to-rum,

P

BASSE

Ec- ce pa- nis an- ge- lo- rum fa-ctus ci-bus vi- a- to-rum,

Très lent.

ORGUE

P

ve- re pa- nis fi- li- o- rum non mit- ten-dus ca- ni- bus.

ve- re pa- nis fi- li- o- rum non mit- ten-dus ca- ni- bus.

ve- re pa- nis fi- li- o- rum non mit-ten-dus ca- ni- bus.

ve- re pa- nis fi- li- o- rum non mit-ten-dus ca- ni- bus.

F P

N° 26. — POUR LES FÊTES DE LA SAINTE VIERGE.

CHANT

1. A- ve Ma- ri- a, gra- ti- a ple- na;
2. Do- mi- nus te- cum, Vir- go se- re- na.

ORGUE

3. Be- ne- di- cta tu in mu- li- e- ri- bus, quæ pe- pe- ri- sti
4. Et be- ne- di- ctus fru-ctus ven-tris tu- i, qui co- hæ- re- des

pa-cem ho- mi- ni- bus et an- ge- lis glo-ri-am. 5. Per hoc autem a- ve,
ut es- se- mus su- i nos fe- cit per gra-ti-am. 6. Ge- nu- i- sti prolem,

mundo tam su- a- ve, con- tra car- nis ju- ra,
no-vum, stel- la so- lem no- va ge- ni- tu- ra.

7. Tu par-vi et magni, le- o- nis et a- gni, Sal- va- to- ris Christi,
8. Tu flo-ris et ro-ris, o- vis et pa- sto-ris, vir- gi-num re- gi- na,

templum ex- ti- ti- sti, sed vir- go in- ta- cta.
ro- sa si- ne spi- na, ge- ni- trix es fa- cta.

9. Tu ci- vi- tas re- gis ju- sti- ti- æ, tu ma- ter es
10. Te col- lau- dat cœ- le- stis cu- ri- a, ti- bi no- stra

mi- se- ri- cor- di- æ, de la- cu fe- cis et mi- se- ri- æ,
fa-vent ob- se-qui- a, per te re- is do- na- tur ve- ni- a,

Theo- o- phi-lum re- for- mans gra- ti- æ. 11. Pa-ra-di- si por- ta,
per te ju- stis con- fer- tur gra- ti- a.

Na-tum tu- um o- ra, ut nos sol- vat a pec- ca- tis,

et in re- gno cla- ri- ta- tis, quò lux lu- cet se- du- la,

col- lo- cet per sæ- cu- la. A- men.

N° 27.

TRIO. P

CHANT dessus: Con-cor- di læ- ti- ti- a, Pro- pul- sa mœ- sti- ti- a,

TÉNOR: Con-cor- di læ- ti- ti- a, Pro-pul- sa mœ- sti- ti- a,

BASSE: Con-cor-di læ- ti- ti- a, Pro-pul- sa mœ-sti- ti- a,

ORGUE *P*

Ma- ri- æ præ-co-ni- a Re-co-lat Ec-cle-si- a, *P* Vir- go Ma- ri- a!

Ma- ri- æ præ co-ni- a Re-co-lat Ec-cle-si- a, Vir- go Ma- ri- a!

Ma- ri- æ præ-co-ni- a Re- co-lat Ec-cle-si- a, Vir- go Ma- ri- a.

CHŒUR. F

CHANT: Quæ fe- li- ci gau-di- o, Re- sur-gen- ti fi- li- o,

2e PARTIE: Quæ fe- li- ci gau- di- o, Re- sur-gen- ti fi- li- o,

BASSE: Quæ fe- li- ci gau- di- o, Re- sur-gen- ti fi- li- o,

ORGUE *F*

Flo-ru-it ut li- li-um, Vivum cernens fi- li-um, Vir- go Ma- ri- a!

Floru- it ut li- li-um, Vivum cernens fi- li-um, Vir- go Ma- ri- a!

Flo-ru-it ut li- li- um, Vivum cernens fi- li- um, Vir-go Ma- ri- a!

TRIO. P

CHANT dessus

Quam, con-cen- tu pa- ri- li, Cho-ri laudant cœ- li- ci,

TENOR

Quam, con-cen- tu pa- ri- li, Cho-ri lau-dant cœ- li- ci,

BASSE

Quam, con-cen- tu pa- ri- li, Cho- ri lau-dant cœ- li- ci,

ORGUE

P

Et nos cum cœ-le-sti-bus Novum me-los pan-gimus, Vir- go Ma- ri- a!

et nos cum cœ-le- sti-bus Novum me-los pangi-mus, Vir- go Ma- ri- a!

et nos cum cœ-le- sti-bus Novum me-los pan-gimus, Vir- go Ma- ri- a!

CHOEUR. F

CHANT

O Re- gi- na Vir- gi- num, Vo- tis fa- ve po-scen-tûm,

2e PARTIE

O Re- gi- na Vir- gi-num, Vo- tis fa- ve po-scen-tûm,

BASSE

O Re- gi- na Vir- ginum, Vo- tis fa- ve po- scentûm,

ORGUE

F

Et, post mortis sta-di-um, Vi-tæ confer bra-vi-um, Vir- go Ma- ri- a!

Et, post mortis sta-di-um, Vi-tæ confer bra-vi-um, Vir- go Ma- ri- a!

Et, post mortis sta-di-um, Vi-tæ confer bra-vi-um, Vir- go Ma- ri- a!

TRIO. P

CHANT dessus

Glo- ri- o- sa Tri- ni- tas, In- di- vi- sa u- ni- tas,

TÉNOR

Glo- ri- o- sa Tri- ni- tas, In- di- vi- sa u- ni- tas,

BASSE

Glo- ri- o- sa Tri- ni- tas, In- di- vi- sa u- ni- tas,

ORGUE

P

CHŒUR. F

Ob Ma-ri-æ me-ri-ta, Nos sal-va per sæ-cu-la, Vir-go Ma-ri-a!

Ob Ma-ri-æ me-ri-ta, Nos sal-va per sæ-cu-la, Vir-go Ma-ri-a!

Ob Ma-ri-æ me-ri-ta, Nos sal-va per sæ-cu-la, Vir-go Ma-ri-a!

F

N° 28.

1\. Vir-gi-ni Ma-ri-æ lau-des in-to-nent chri-sti-a-ni : (1)

2\. E-va tri-stis abs-tu-lit, sed Ma-ri-a pro-tu-lit Na-tum, qui red-e-mit pec-ca-to-res.

3\. Jus et vir-tus mo-du-lo con-ve-ne-re mi-ran-do : Ma-ri-æ Fi-li-us re-gnat De-us.

4\. Dic no-bis, Ma-ri-a, Vir-go cle-mens et pi-a:

(1) Les Séquences ont joui d'une grande popularité pendant le moyen âge; il en est résulté un grand nombre de variantes. Nous épargnons au lecteur l'ennui de les comparer. Nous avons collationné plusieurs manuscrits, et nous nous sommes arrêté aux leçons qui nous ont paru convenir le mieux aux exigences de l'œuvre lyrique. Le morceau que nous donnons ici sous le n° 28 est une imitation du *Victimæ paschali laudes* qui a survécu à la ruine des Séquences, et qu'on chante encore dans tout le monde catholique le jour de Pâques. Adam de Saint-Victor en est l'auteur. On y remarque une strophe de plus que dans la version conservée et rendue incomplète, grâce à l'esprit des temps modernes, par la suppression de cette strophe :

Credendum est magis soli Mariæ veraci
Quam Judæorum turbæ fallaci.

5. Quomo-do fa-cta ge-ni- trix, quum tu sis plasma de te nascen- tis?

6. An- ge- lus est te- stis, ad me mis-sus cœ- le- stis :

7. Pro-ces-sit ex me spes me- a ; sed in-cre-du- la manet Ju-dæ- a.

8. Cre-den-dum est ma- gis so- li Ga- bri- e- li for- ti,

quam Ju- dæ- o- rum pra- væ co- hor- ti.

9. Sci-mus Christum pro-ces- sis- se ex Ma- ri- â ve- rè,

tu no- bis, Na- te rex, mi- se- re- re.

N° 29. — BENEDICAMUS.

CHANT

1. Ca- sti- ta- tis li- li- um ef- flo- ru- it,

ORGUE

CHŒUR.

Qui-a De- i Fi- li- us ap- pa-ru- it. Fulget di- es i- sta ce- le-bris.



2. Vir- go ma-ter sa- cro la- ctat u- be- re quem con- ce- pit
3. Re- ge na- to, ex- ul- tat in lau- di- bus mul- ti- tu- do



Chœur Fulget.

si- ne vi- ri se- mi- ne.
cœ- le- stis ex- er- ci- tùs.



4. Ad vi- den-dum mo-nent i- re pro- ti- nus, stel- la Ma-gos,
5. Va- git in-fans par-vus in cu- na- bu- lis, De- um pro- dit

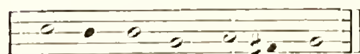


Chœur Fulget.

et pa- sto- res an- ge- lus.
si-gnum no- vi fœ- de- ris.



6. Sal- va- to- rem pa- sto- res an-nun- ti- ant De- um na-tum,
7. Vir- go ma- ter ser- vat hæc in a- ni- mo, et per cun-cta



Chœur Fulget.

Ma- gi do- nis præ- di- cant.
be- ne- di- cit Do- mi- no.

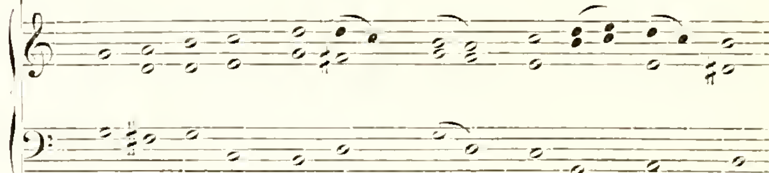
N° 29 *bis.* — DEO GRATIAS.

CHANT
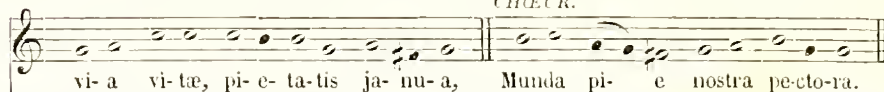


1. In- cor- ru- pta Vir-go et pu- er- pe- ra,

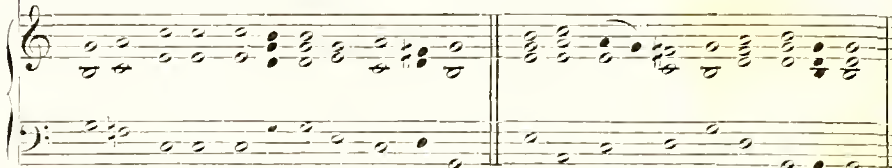
ORGUE



CHŒUR.



vi- a vi- tæ, pi- e- ta- tis ja- nu- a, Munda pi- e nostra pe-cto-ra.





2. Tu de spi- nis u- va re- cens pul- lu- las, be- ne- di- cta
3 O- dor tu- us sic- ut o- dor bal- sa- mi, quo cu- ran-tur



Chœur Munda.

su- per o- mnes fe- mi- nas,
te po- scen-tes lan-gui- di.



4. Lu-men vi- tæ sen- si- bus ir- ra- di- a, De- o di- gna
5. Pre- ces no-stras quæ- su- mus ex- au- di- as, ut di- ca-mus
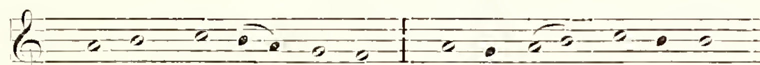


Chœur Munda.

stel- la ma- ris ful- gi- da.
per te De- o gra- ti- as.

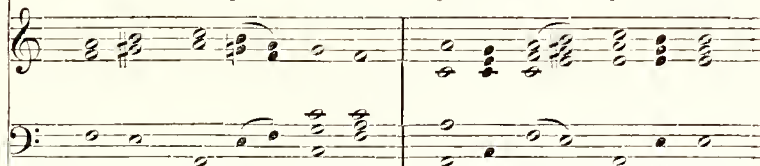
N° 30.

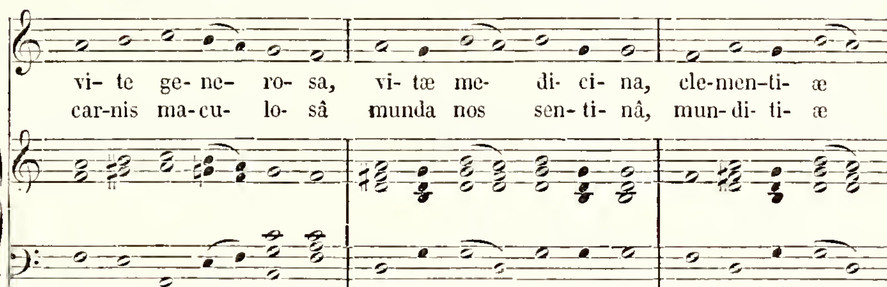
CHANT

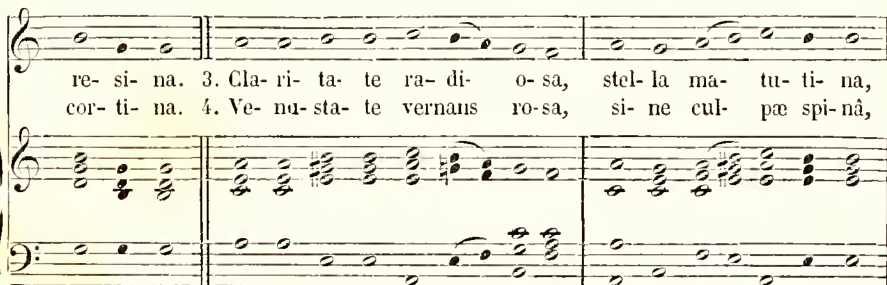


1. A- ve, glo- ri- o- sa Vir- gi- num re- gi- na,
2. A- ve, co- pi- o- sa gra- ti- æ pi- sci- na,

ORGUE







bre-vi-ta-te le- gis glo-sa, per te lex di-vi- na ir- ra- di- at
ca- ri- ta- te vi- sce- ro-sa, au- rem hue in-cli-na, nos ser- vet a

doctri-na. 5. Ce-drus pu- di- ci- ti- æ, cy- pres-sus pu- ri- ta- tis,
ru- i-na. 6. Vi- tis a- bun- dan-ti- æ, tu pal-mes ho- ne- sta- tis,

myrrha pœ- ni- ten-ti- æ, o- li- va pi- e- ta-tis, tu myrtus
pal ma pa- ti- en- ti- æ, tu nar-dus ca- ri- ta- tis, fons or-tus

læ- ni-ta-tis. 7. Stel-la ro-ris, o-dor flo-ris, ver- ne no- vi-ta-tis,
vo- lu-pta-tis. 8. Stel-læ de-cor, placans æquor, por- tus sa- lu- ta-ris,

fons dul- co- ris, vas de- co- ris, templum Tri- ni- ta- tis, com- pa-ges
dul-cem pre-cor, du-cem se-quor, pa-rens ex- pers pa- ris, Ma- ri- a

u- ni- ta- tis. 9. O Ma-ri-a, ma- ter pi- a, si-nus pœ- ni-ten-ti-um,
stel- la maris. 10. O Ma-ri- a, lau- de di-gna, ju-bi- lus læ-tan-ti-um,

de- bi- li- um præ- si- di- um, co- lu- mna fir- mi- ta- tis,
fle- bi- li- um so- la- ti- um, me-de- la sa- ni- ta- tis,

a- lumna san- cti- ta- tis. 11. Tu fœ-de-ris o- ra-cu- lum, ca- ra- cte-ris
tu- te-la li- ber-ta-tis. 12. Tu pau-pe-ris umbra-cu- lum, tu mi- se-ris

si-gnacu-lum, i- ti- ne-ris ve- hi-cu- lum, tu li- mes æ- qui-ta-tis,
la- ti-bu-lum, tu sce-le-ris pi- a-cu- lum, tu lu-men cla- ri- ta-tis,

tu lu-men ca- ri- ta- tis. 13. Tu thronus Sa- lo- mo- nis, præ-la- ta
tu lu- na pra- vi- ta- tis. 14. Tu vel-lus Ge- de- o- nis, tu ru-bus

cœ-li thronis. 15. Tu tha-lamus pu-do-ris, tu bal-samus o- do- ris.
vi-si- o- nis. 16. Tu Li-ba-nus can-do-ris, tu cli-ba-nus ar-do- ris.

17. Tu me-di-um discor-di-um, con- nu- bi-um a- mo- ris. 19. Con-si- li-um
18. Hu-mi- li-um re-fu-gi-um, re- me- di-um lan-guo-ris. 20. Compendium

er-ran-ti-um, au-xi-li-um la-bo-ris. 21. Mun-di-ti-æ tu spe-cu-lum,
cur-ren-ti-um, sti-pen-di-um vi-cto-ris.

tu glo-ri-æ spe-cta-cu-lum, per gra-ti-æ mi-ra-cu-lum,

es ma-ter con-di-to-ris. 22. A-ve spe-ci-o-sa, ru-ti-lans
23. A-ve gra-ti-o-sa, gra-ti-am

au-ro-ra, nu-bes plu-vi-o-sa, cœ-li-tus ir-ro-ra;
im-plo-ra; pre-ce pre-ti-o-sâ Fi-li-um im-plo-ra;

cor a-ri-dum dul-co-ra.
ad-e-sto mor-tis ho-râ. A-men.

N° 31. — POUR LES FÊTES DES APOTRES.

CHANT

ORGUE

Cœ- li (1), so- lem i- mitan-tes, in oc- ca- su tri- umphan-tes,

or-tum so- lis as- se- runt; Or-tum so- lis et oc- ca-sum,

quo-rum o mnes i- ta ca- sum ter- ræ fi- nes re- fe- runt :

(1) Pour l'intelligence du texte de cette Séquence, il faut remarquer que *Cœli* désigne les apôtres comme *Lux* désigne le Sauveur. Ce sont eux qui ont fait connaître aux hommes la gloire de Dieu et sa justice ; aussi leur a-t-on appliqué les passages suivants de l'Écriture : « Cœli enarrant gloriam Dei. » Ps. XVIII, v. 1; et « Annuntiaverunt cœli justitiam ejus. » Ps. XCVI, v. 6. Au sixième siècle, Helpidie, femme de Boëce, écrivait en l'honneur des apôtres saint Pierre et saint Paul :

Aureâ luce et decore roseo,
Lux lucis, omne perfudisti sæculum,
Decorans *cœlos* inclyto martyrio
Hâc sacrâ die, quæ dat reis veniam.

Et Adam de Saint-Victor, au douzième siècle, disait au sujet des mêmes apôtres :

Ipsi montes appellantur,
Ipsi priùs illustrantur
Veri Solis lumine.
Mira virtus est eorum,
Firmamenti vel cœlorum
Designantur nomine.

Pe-trum, Pau-lum et An-dre-am, per Ne- ro-nem, per Æ- ge- am,

Ro- ma, Pa- tras per- i- munt. He- ro- des, gens Pha- ri- sæ- a,

Ja- co- bis et in Ju- dæ- a bi- nis vi- tam a- di-munt.

Jo- han-nes est se- gre- ga- tus sic ma-nens ut est vo-ca-tus ad Chri- sti

con-vi- vi- a. Mau- ri tru- ci- dunt Ma-thæ-um et In-di Bartho-lomæ-um,

et Phi- lip-pum Phry-gi- a. Thomam In- di, Ju-dam Per- sæ

Si- mo-nem-que ; sic di- ver- sè Cœ- li cœ- los pe- ne-trant.

Sic a- scendunt Cœ- li cœ- los, u- bi Chri-sto fundunt me- los,

no- bis vi-tam im- pe-trant. A- men.



VERSETS ET RÉPONS.

VERSET.

DESSUS

Pa- nem de cœ- lo præ- sti- ti- sti e- is.

ORGUE

RÉPONS.

TÉNOR

O- mne de- le- cta- men- tum in se ha- ben- tem.

ORGUE

VERSET.

DESSUS

O- ra pro no- bis san- cta De- i ge- ni- trix.

ORGUE

RÉPONS.

TÉNOR

Ut di- gni ef- fi- ci- a-mur pro mis-si- o- ni-bus Chri- sti.

ORGUE

VERSET.

DESSUS

Fi- at pax in vir- tu- te tu- â.

ORGUE

RÉPONS.

TÉNOR

Et a- bun-dan- ti- a in tur- ri- bus tu- is.

ORGUE

FIN DES SÉQUENCES.

NOTES.

Comme les chants connus sous le nom de *Chants de la Sainte-Chapelle* ont été les précurseurs de ceux-ci, et sont même reproduits dans ce recueil, il ne paraîtra peut-être pas hors de propos d'en retracer une courte histoire.

Nous les avons tirés de deux manuscrits du XIII[e] siècle ; l'un de ces manuscrits appartient à la Bibliothèque Impériale, où il est enregistré sous le numéro 904, *Codex Bigotianus*, 28, reg. 4218. Il renferme 268 folios et contient tous les Offices du matin, d'après la liturgie Romano-française en usage dans la plupart des diocèses de France au XIII[e] siècle. Indépendamment de la musique écrite en notes noires sur quatre lignes rouges, on y remarque de nombreuses rubriques, c'est-à-dire des textes explicatifs des Cérémonies du Culte. Les Messes, le Répons de la Procession, l'Introït, le Graduel, le Trait, l'Offertoire et la Communion, notés dans ce manuscrit, existent encore en grande partie, quoique généralement modifiés, dans le Graduel romain. C'est la partie Grégorienne de la liturgie du moyen âge. Composées dans les premiers siècles de l'Église, appliquées par saint Grégoire aux Offices divins, ces mélodies ont un caractère grandiose, à la fois austère et doux. Le récitatif de la Préface de la Messe, celui du *Pater*, le chant de l'*Exultet jam angelica turba cœlorum* du samedi saint, attestent le degré de lyrisme qu'atteignait parfois la facture grégorienne. Mais nous n'avons pas à nous occuper ici de la musique de cette époque. Les chants de la Sainte-Chapelle sont généralement contemporains de Philippe-Auguste, de saint Louis et de saint Thomas d'Aquin. Les XI[e], XII[e] et XIII[e] siècles peuvent être considérés comme la seconde époque de l'art musical chrétien. Sortant de la monotonie des récitatifs qui la précédèrent, l'inspiration musicale et véritablement artistique s'éleva aux harmonies les plus sublimes et les plus originales. Les chants si connus de l'*Inviolata*, de l'*Ave verum corpus*, du *Lauda Sion*, du *Victimæ paschali*, du *Sacris solemniis*, du *Pange lingua*, de l'*Adoro te*, appartiennent à ces siècles gothiques. Des poëtes, qui étaient aussi de saints docteurs, composèrent un grand nombre de pièces appelées Séquences, qui se chantaient ordinairement avant l'Evangile, et qui ont malheureusement disparu de la liturgie, enveloppées dans la grande réforme qui fut faite au XVI[e] siècle. Ces accents poétiques, simples, et par-dessus tout chrétiens, ne trouvèrent pas grâce devant la renaissance des lettres païennes. Il est vrai qu'ils étaient écrits dans une autre langue que celle de Virgile et d'Horace. Le latin du moyen âge, trop méprisé plus tard, était une langue populaire, négligeant tout artifice, exprimant nettement et sans détour la pensée. C'était une forme transparente dont on se servait moins pour amuser l'esprit que pour éclairer l'âme et toucher le cœur.

Ces poésies ou Séquences reçurent une musique parfaitement conforme aux sentiments qu'elles exprimaient. Les compositeurs de ces temps de foi travaillaient plus pour la gloire de Dieu et de son Église que pour leur réputation. Aussi est-il fort difficile de connaître leurs noms. Cependant nous pouvons citer ceux de Notker, du roi Robert, de Fulbert, évêque de Chartres, d'Hermann le Contract, abbé de Reichnau, de saint Pierre Damien, de saint Léon IX, auparavant évêque de Toul, de Raynald, évêque de Langres, de Maurice de Sully, évêque de Paris, du grand pape Innocent III, de saint Thomas d'Aquin, du cardinal Frangipani, de Thomas de Celano, de Pierre de Corbeil, archevêque de Sens, d'Adam de Saint-Victor, de Jacopone da Todi.

Les cérémonies religieuses ajoutaient au charme de ces œuvres poétiques et musi-

cales. La liturgie alors était à la fois une prière et un enseignement pour le peuple. On représentait dans les églises les scènes du Nouveau-Testament, non pas comme le firent deux cents ans plus tard, sur les places publiques, les Confrères de la Passion et les clercs de la Basoche. Le goût le plus délicat, la piété la plus scrupuleuse ne pourraient trouver dans les rubriques intéressantes du manuscrit que nous avons cité plus haut un seul détail qui ne soit empreint de la plus stricte convenance et de la gravité la plus édifiante.

Le second manuscrit qui nous a fourni les autres chants de la Sainte-Chapelle, appartient à la bibliothèque de Sens. Jusqu'au jour où nous fûmes assez heureux pour le lire et le traduire entièrement (1), on n'en avait guère admiré que la couverture, curieuse sculpture sur ivoire, dans le style du Bas-Empire, représentant les quatre éléments. Ce diptyque renferme une mine précieuse pour l'histoire de la musique au moyen âge : 32 folios en parchemin formant 64 pages de musique en notation du XIII[e] siècle. Le manuscrit a pour titre : *Office de la Circoncision à l'usage de la ville de Sens.* Il est l'œuvre de Pierre de Corbeil, archevêque de Sens, mort en 1222. Parmi les morceaux qui composent cet office, on remarque une pièce qu'on a appelée *Prose de l'âne* parce qu'il y est fait mention de l'animal que la tradition place dans l'étable de Bethléem, qui aida Notre-Seigneur à fuir la persécution d'Hérode, et sur lequel Jésus monta pour entrer triomphant à Jérusalem. Rien dans cette pièce ne justifie l'opinion que plusieurs écrivains hostiles au catholicisme ont cherché à faire prévaloir au sujet d'une fête dans laquelle l'âne aurait joué un rôle burlesque et ridicule. Le refrain français et deux des strophes citées par MM. Dulaure, Millin et Michelet, n'existent pas dans le manuscrit de Sens, qui est antérieur de deux cents ans à celui de Beauvais, que ces historiens ont consulté. Ces strophes offrent même un sens diamétralement opposé à celui de la pièce originale et authentique. Ces écrivains ont pris la parodie de la prose pour la prose elle-même. Nous avons toutefois placé sur la mélodie, l'une des plus agréables du moyen âge, d'autres paroles tirées d'un manuscrit du XV[e] siècle.

Le manuscrit du respectable archevêque de Sens renferme une profusion de morceaux remarquables. L'*Hæc est clara dies* et le *Trinitas* pourront donner une idée du degré d'élévation où l'art musical a pu arriver au moyen âge.

Ce fut en 1847, dans un concert donné au collége Stanislas, alors dirigé par M. l'abbé Gratry, que nous fîmes entendre pour la première fois quelques morceaux de cette musique du moyen âge. L'accueil qui fut fait à ces mélodies, à la fois religieuses et nationales, nous engagea à continuer nos travaux, qui parurent mensuellement dans les *Annales archéologiques* dirigées par M. Didron, pendant plusieurs années, jusqu'au jour où nous fûmes invité par le Gouvernement à diriger l'exécution de la musique religieuse dans la Sainte-Chapelle, en présence de Mgr l'Archevêque de Paris et d'une députation de l'assemblée nationale, du Président de la République, du corps diplomatique, et des principaux magistrats du pays le 3 novembre 1849, pour l'installation de la magistrature. Quelques jours après, M. Dumas, alors ministre de l'Agriculture et du Commerce, demanda une nouvelle exécution des Chants de la Sainte-Chapelle, pour la solennité de la distribution des récompenses aux exposants de l'industrie ; cette exécution eut lieu également dans la Sainte-Chapelle, le 11 novembre. L'épreuve fut aussi décisive que la première en faveur de la réhabilitation de notre art musical gothique, qui peut désormais, selon l'avis des hommes d'un goût sûr et éclairé, marcher de pair avec l'architecture et les autres arts dont nos cathédrales attestent la perfection et la grandeur.

Depuis, les Chants de la Sainte-Chapelle ont retenti plusieurs fois dans les principales églises de Paris, à Saint-Roch, à Saint-Étienne du Mont, à Saint-Louis d'Antin, à Saint-Jacques du Haut-Pas, à Saint-Jean-Saint-François, dans un grand nombre de cathédrales en France, en Belgique, ainsi que dans plusieurs églises de Rome.

Si, comme les faits l'ont prouvé, la musique du moyen âge a été jugée réellement religieuse et belle, une grande part d'éloges doit revenir aux soixante artistes, qui

1) C'était en 1846.

l'ont exécutée avec le soin le plus scrupuleux et une intelligence dont M. Roger n'a cessé de leur donner l'exemple dans plus de dix solennités.

Nous donnons ici une traduction littérale de plusieurs textes des Chants de la Sainte-Chapelle; elle n'a été faite que pour donner aux personnes qui n'entendent pas le latin les moyens d'apprécier le rapport de la mélodie avec le sens du texte.

REGNANTEM.

(Ms. Biblioth. nationale, 904, folio II.)

Regnantem sempiterna per sæcula susceptura,	Peuple qui vas recevoir Celui qui règne éternellement dans les siècles des siècles,
Concio, devote concrepa : factori reddendo debita.	Célèbre dévotement ses louanges ; rends à ton Créateur ce qui lui est dû.
Quem jubilant agmina cœlica, ejus vultu exhilarata.	C'est lui que célèbrent avec joie les célestes légions remplies d'allégresse par sa présence ;
Quem exspectant omnia terrea, ejus vultu examinanda,	C'est lui qu'attendent toutes les créatures de la terre pour comparaître devant sa face ;
Districtum ad judicia,	Il est sévère dans ses jugements,
Clementem in potentia.	Mais il est miséricordieux dans sa puissance.
Tua nos salva, Christe, clementia propter quos passus es dira.	O Christ, vous qui avez daigné souffrir pour nous un cruel supplice, sauvez-nous dans votre clémence ;
Ad poli astra subleva nitida : qui sorde tergis sæcula.	Vous qui effacez les souillures du siècle, faites-nous pénétrer dans le séjour éclatant du royaume des cieux.
Influens salus vera, effuga pericula.	Source véritable de salut, dissipez nos périls ;
Omnia ut sint munda, tribue pacifica ;	Afin que tout devienne pur, accordez-nous la paix ; faites que, sauvés par votre miséricorde,
Ut hic tua salvi misericordia, læti regna post adeamus supera.	nous puissions plus tard avoir la joie de parvenir au royaume des cieux.
Qui regnas sæcula per infinita Amen.	O vous qui régnez dans les siècles infinis. Ainsi soit-il.

HÆC EST CLARA DIES.

(Bibliothèque de Sens, manuscrit de Pierre de Corbeil, folio I, verso.)

Ce texte se compose de trois vers hexamètres et se chantait probablement dans les grandes solennités religieuses. L'office de la Circoncision, qui est le titre du manuscrit d'où ce chant est tiré, ne semble pas motiver cet élan lyrique. Comme le prouvent d'autres parties de cette œuvre, le souvenir de la fête de la Nativité de Notre-Seigneur, qui avait été célébrée quelques jours auparavant remplissait tous les esprits. Un renseignement curieux nous est fourni par la rubrique qui précède l'*Hæc est clara dies* dans le manuscrit; il était chanté derrière l'autel par quatre ou cinq voix en faux-bourdon, c'est-à-dire en harmonie. Voici cette rubrique :

Quatuor vel quinque in falso retro altare.

Hæc est clara dies clararum clara dierum !
Hæc est festa dies festarum festa dierum !
Nobile nobilium rutilans diadema dierum !

Voici le jour glorieux, glorieux entre tous !
Voici le jour de fête, le plus fêté de tous les jours de fête ! le plus noble, le plus étincelant diadème dont se couronne l'année !

CONCORDI LÆTITIA.

(Bibliothèque de Sens, manuscrit de Pierre de Corbeil, folio 1, recto, pour le chant.)

Le texte de ce morceau est tiré d'un manuscrit du XVe siècle, qui nous appartient et qui renferme plusieurs Hymnes et quelques Séquences en l'honneur de la sainte Vierge. Le mètre poétique étant le même que celui de l'*Orientis partibus*, ou *Prose de l'Ane*, nous lui en avons appliqué la musique. Ces vers simples et touchants doivent remonter au XIIe siècle. Sont-ils dus à la plume de saint Bernard, d'Abailard ou d'Adam de St-Victor, c'est ce que nous ne saurions affirmer. Nous les recommandons à M. Gautier, qui a publié une belle et savante édition des œuvres d'Adam de Saint-Victor.

Concordi lætitia
Propulsa mœstitia
Mariæ preconia
Recolat Ecclesia.
Virgo Maria !

Que dans une commune allégresse, l'Église oublie sa douleur, et chante de nouveau les louanges de Marie.
O vierge Marie !

Quæ felici gaudio
Resurgenti Filio
Floruit ut lilium
Vivum cernens Filium.
Virgo Maria !

Dans son bonheur, dans sa joie, lorsque son Fils ressuscite, l'âme de Marie s'épanouit comme le lis ; elle voit son Fils vivant !
O vierge Marie !

Quam concentu parili
Chori laudant cœlici
Et nos cum cœlestibus
Novum melos pangimus.
Virgo Maria !

Les chœurs des Anges s'unissent pour célébrer Marie ; et nous aussi, nous nous joignons aux habitants du ciel pour chanter un cantique nouveau.
O vierge Marie !

O regina virginum,
Votis fave poscentum
Et post mortis stadium
Vitæ confer bravium.
Virgo Maria!

O reine des vierges, accueillez nos vœux et nos prières : au bout de la carrière où nous attend la mort, accordez-nous le prix de la vie éternelle.
O vierge Marie !

Gloriosa Trinitas,
Indivisa Unitas,
Ob Mariæ merita
Nos salva per sæcula.
Amen.

Glorieuse Trinité, indivisible Unité, que les mérites de Marie nous obtiennent de vous le salut éternel.

Ainsi soit-il.

ECCE PANIS.

Les paroles et le chant de cette strophe sont tirés, comme chacun le sait, de l'admirable Prose du Saint-Sacrement, *Lauda Sion*, ce traité théologique de l'Eucharistie dû au génie et à la foi de saint Thomas d'Aquin. On a cru longtemps que ce saint docteur était l'auteur de la musique de cette Prose ; mais on la trouve dans des manuscrits du XIIe siècle sur les paroles *Laudes crucis attollamus*. La mélodie d'ailleurs caractérise essentiellement le style de cette époque. Nous avons préféré lui conserver le texte du XIIIe siècle, consacré par un usage de cinq cents ans.

Voici le pain des Anges, qui est devenu la nourriture des hommes : c'est vraiment le pain des enfants, qui ne doit pas être jeté aux chiens.

Ecce panis Angelorum,
Factus cibus viatorum :
Vere panis filiorum,
Non mittendus canibus.

QUI REGIS SCEPTRA.

(Bibliothèque impériale, 904, folio v, recto.)

Ce morceau est une Séquence qui se chantait le troisième dimanche de l'Avent et qui précédait l'Évangile. Il offre, au point de vue musical, une particularité intéressante. A partir du troisième vers jusqu'à la fin, la mélodie de chaque vers est répétée sur la voyelle *A*, et cette répétition, comme l'attestent d'autres exemples semblables et une rubrique qui se trouve au folio cxvii du même manuscrit, était faite par cinq voix d'enfants. C'était donc une vocalise en écho, un chœur d'Anges répondant à celui des hommes. La terre et les cieux s'unissaient pour demander au Fils de Dieu de descendre en ce monde.

Qui regis sceptra Forti dextra Solus cuncta;	O toi, qui seul, de ta forte main, domine tous les sceptres;
Tu plebi tuam Ostende magnam Excitando potentiam;	Réveille ce peuple, montre-lui ta grandeur et ta puissance;
Præsta dona Illi salutaria. a.	Accorde-lui tes présents salutaires.
Quem predixerunt prophetica Vaticinia. a.	O toi, qu'a prédit la voix des prophètes,
A clara poli regia In nostra. a.	Descends des cieux, ton éclatante demeure.
Jesu, veni, Domine, arva. a.	O Jésus, Seigneur, viens dans nos campagnes.

SALVE VIRGO.

(Bibliothèque impériale, 904, folio xii, verso.)

Comme nous l'avons dit plus haut, les représentations des scènes du Nouveau-Testament avaient lieu dans les églises au moyen âge. Dans la nuit de Noël, une femme était placée dans le chœur, ayant à ses côtés un enfant couché dans une crèche. Trois prêtres habillés en bergers, et portant des bâtons à la main, s'avançaient vers elle et lui adressaient les paroles qui vont suivre. Cette salutation pastorale est assurément un des fragments les plus précieux comme paroles, et surtout comme musique, de l'art du moyen âge. Elle est accompagnée, dans le manuscrit, de rubriques détaillées sur le rôle des anges et des bergers qui adorent le nouveau-né aussitôt qu'il est découvert à leurs yeux.

Salve, Virgo singularis, Virgo manens Deum paris Ante sæcla generatum Corde Patris; Adoremus nunc creatum Carne matris.	Salut, ô Vierge incomparable! tout en restant vierge, vous enfantez un Dieu engendré avant tous les siècles dans le cœur du Père; maintenant qu'il a été créé dans la chair d'une mère, adorons-le.
Nos, Maria, tua prece A peccati purga fece Nostri cursum incolatûs Sic dispone Ut det sua frui natus Visione.	O Marie, par votre prière, purifiez-nous de la souillure du péché; disposez le cours de notre exil de telle sorte que votre Fils nous accorde de jouir de sa vue.

PATREM PARIT.

(Bibliothèque de Sens, manuscrit de Pierre de Corbeil, folio VI, recto.)

Ce morceau, comme l'*Hæc est clara dies*, devait se chanter non-seulement le jour de la fête de la Circoncision, dont le manuscrit de Sens renferme l'office complet, mais encore dans plusieurs autres solennités ayant pour objet, directement ou indirectement, la Nativité de Notre-Seigneur; il a pour titre : *Benedicamus*. En effet, il se termine par ces mots : *Benedicat Domino*. A ce sujet, nous ferons observer qu'il n'est pas rare de rencontrer dans les manuscrits des morceaux liturgiques, tels que des *Kyrie*, des *Benedicamus*, des *Deo gratias*, augmentés et enrichis de développements poétiques inspirés par chacun des grands mystères dont l'Église retrace l'histoire dans le cours de l'année. Le manuscrit de Pierre de Corbeil offre lui-même un exemple de cette particularité; il renferme un *Pater noster*, un *Credo*, un *Ave Maria*, un *Gloria in excelsis*, ainsi paraphrasés. Nous pensons que le *Patrem parit* peut être attribué à saint Bernard. L'auteur du *Lætabundus* avait seul le secret de ces antithèses hardies et pleines de justesse. Cette opinion nous paraît d'autant plus vraisemblable que dans les deux morceaux les mêmes images sont employées. Dans le *Lætabundus*, saint Bernard compare Jésus sortant du sein de la Vierge à un soleil qui sort d'une étoile, *Sol de stella !* Le poëte du *Patrem parit* s'écrie : *Latet sol in sidere*, le soleil est caché dans une étoile. Si la place ne nous faisait défaut, nous fournirions d'autres preuves de la participation de saint Bernard à la composition de ce morceau, le plus beau, peut-être, des Chants de la Sainte-Chapelle.

Patrem parit Filia,
Patrem ex quo omnia;
Partus hic ex gratia,
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

La Fille enfante son Père, le Père de toutes choses ; né de la grâce, c'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

Verbum instar seminis
Partum format Virginis,
Nihil ibi criminis,
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

Le Verbe féconde le sein de la Vierge ; Marie reste pure.

C'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

Latet sol in sidere,
Oriens in vespere,
Artifex in opere;
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

Le soleil est caché dans une étoile, l'aube dans le soir, l'artisan dans son propre ouvrage.

C'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

Celsus est in humili,
Solidus in fragili,
Figulus in fictili;
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

C'est l'humble et frêle créature qui renferme la force et la grandeur suprêmes; l'argile contient le potier.

C'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

Venit ad nos humilis,
Lucifer mirabilis,
Pro nobis passibilis.
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

Il vient, il s'abaisse vers nous, l'astre admirable du matin ; pour nous il veut souffrir.

C'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

Ergo nostra concio
Omni plena gaudio,
Benedicat Domino,
Per gratiam
Traditur et redditur ad patriam.

Nous donc, qui sommes ici, tous dans un transport de joie, bénissons le Seigneur.

C'est la grâce qui le livre au monde et le ramène aux cieux.

TRINITAS.

(Bibliothèque de Sens, manuscrit de Pierre de Corbeil. folio III, recto.)

Il nous reste à parler de cette œuvre qui, à elle seule, peut donner une idée exacte de l'art poétique et musical pendant la plus belle période du moyen âge. M. Roger a chanté deux fois ce morceau dans l'église Saint-Roch : la première fois, dans une solennité organisée par M. Dumas, alors ministre, et M. le baron Taylor ; la seconde fois, à la suite d'un sermon de charité en faveur de l'œuvre des Faubourgs. On aura de la peine à le croire ; mais il ne fallait rien moins que la voix sonore et l'énergie de notre premier chanteur pour interpréter dignement un morceau aussi largement conçu et écrit. Le *Trinitas*, ainsi que son nom l'indique, est une doxologie en l'honneur de la sainte Trinité : c'est une accumulation d'épithètes, de qualifications majestueuses et symboliques tirées des Saintes Écritures. Le nombre *Trois* apparaît constamment tant dans la poésie que dans les phrases musicales. La lecture du texte qui va suivre donnera, plus que nos explications ne peuvent le faire, une idée de l'ampleur et du caractère élevé de ce morceau.

Trinitas, deitas, unitas æterna.
Majestas, potestas, pietas superna.
Sol, lumen et numen, cacumen, semita.
Lapis, mons, petra, fons, flumen, pons et vita.
Tu sator, creator, amator, redemptor, salvator luxque perpetua.
Tu tutor et decor, tu candor, tu splendor et odor quo vivunt mortua.
Tu vertex et apex, regum rex, legum lex et vindex, tu lux angelica.
Quem clamant, adorant; quem laudant, quem cantant, quem amant agmina cœlica.
Tu Theos et heros, dives flos, vivens ros, rege nos, salva nos, perduc nos ad thronos superos et vera gaudia.
Tu decus et virtus, tu justus et verus, tu sanctus et bonus, tu rectus et summus Dominus.
Tibi sit gloria.

Trinité, divinité, unité éternelle.
Majesté, puissance, piété suprême.
Soleil, lumière et providence, sommet, sentier.
Pierre, montagne, rocher, source, fleur, pont et vie.
Vous êtes le semeur, le créateur, celui qui aime, le rédempteur, le sauveur; vous êtes la lumière qui ne s'éteint pas.
Vous êtes le tuteur et la gloire; vous êtes la blancheur, la splendeur et le parfum qui fait vivre les morts.
Vous êtes la cime et le comble, le roi des rois, la loi des lois et le vengeur ; vous êtes la lumière des anges.
C'est vous qu'appellent et adorent, c'est vous que louent, c'est vous que chantent, c'est vous qu'aiment les troupes célestes.
Vous êtes le Dieu et le héros, la riche fleur, la rosée vivante ; gouvernez-nous, sauvez-nous, conduisez-nous aux trônes d'en haut et vers le siége des véritables joies.
Vous êtes la beauté et la vertu ; vous êtes le juste et le vrai ; vous êtes le saint et le bon ; vous êtes l'équitable et souverain Seigneur.
Gloire à vous !

VERSETS.

Sur la demande de plusieurs ecclésiastiques, qui ont fait exécuter plusieurs de ces séquences pendant un Salut solennel, et de peur que les versets modernes ne vinssent altérer le caractère de ces morceaux, nous avons cherché dans nos manuscrits deux phrases mélodiques appliquées à des Psaumes, et qui pussent servir aux versets et aux répons qu'il est d'usage de chanter pendant les Saluts. Nous avons été assez heureux pour trouver dans le manuscrit de la Bibliothèque impériale, folio 109, verso, les deux phrases dont nous avions besoin. Elles servaient pendant le XIIIe siècle au chant du Psaume *In exitu Israel*, chanté le jour de Pâques à la procession aux fonts baptismaux. Comme les versets et leurs répons sont toujours tirés des Psaumes, nous n'avons pas cru détourner trop de leur destination ces phrases mélodiques, d'autant plus qu'elles ont disparu complétement depuis plusieurs siècles de notre liturgie. C'était, à notre avis, le meilleur moyen de les faire revivre. En effet, ces versets ont paru si mélodieux lors des diverses exécutions des Chants de la Sainte-Chapelle, qu'ils ont été adoptés définitivement dans plusieurs églises, notamment dans celles de Saint-Étienne du Mont, de Saint-Louis d'Antin, de Saint-Jacques du Haut-Pas et de Passy.

AVIS CONCERNANT L'EXÉCUTION DES SÉQUENCES.

Ces séquences ont été traduites en notation musicale moderne avec le soin le plus scrupuleux. L'effet de la mélodie est le même que si les artistes qui l'exécutent chantaient sur les manuscrits originaux. Les manuscrits ne renferment que le chant; toutefois, il est hors de doute que ce chant était au moyen âge accompagné par l'orgue, des instruments et une harmonie vocale. Les rubriques, les vignettes des manuscrits, les représentations des vitraux et des sculptures, les nombreux traités qui nous restent sur la musique du moyen âge, et en particulier ceux que Martin Gerbert a recueillis et publiés sous le titre : *Scriptores ecclesiastici de musicâ sacrâ*, en fournissent la preuve.

Tout en laissant le chant très-découvert et en le faisant interpréter par la moitié du personnel de l'exécution, nous avons placé au-dessous une seconde partie et une basse, formant un accompagnement plaqué de la plus grande simplicité, tiré de l'essence même de la mélodie, la soutenant et ne la couvrant jamais. L'accord parfait est à peu près le seul employé. Cependant, lorsque l'emploi de cet accord pouvait devenir systématique, et par là même nuire au chant, nous avons fait usage de quelques autres accords, rigoureusement nécessaires pour faire valoir les cadences de la mélodie.

L'harmonie en accords parfaits qu'employa exclusivement Palestrina, et qui fut une protestation contre l'abus des dissonances employées au XVe siècle, est une preuve de l'existence de ces dernières, qui ne furent que trop pratiquées.

Les séquences peuvent servir soit pour accompagner une messe basse, soit pour des offices particuliers. Nous avons ajouté à notre transcription quelques signes et quelques nuances, afin de guider les maîtres de chapelle dans l'intelligence de ces phrases si anciennes, et afin de faciliter l'exécution du chant. Nous croyons même qu'il n'est pas inutile de donner quelques explications relativement à chaque morceau. On nous pardonnera de nous servir en cette occasion de la langue technique familière à nos confrères.

1° *Salus æterna*, *Regnantem*, *Verbum patris*, *Patrem parit*, *Populus gentium*, *Mariæ gratias* (n° 15 *bis*), ainsi que les versets pairs du *Trinitas*, pourront être exécutés dans une grande église par une quarantaine de voix ainsi partagées : 12 ténors et 10 voix d'en-

fants pour la première partie ; 6 barytons et 4 mezzo-sopranos pour la seconde ; 8 basses pour la troisième. L'orgue, 2 altos, 2 violoncelles, 2 contrebasses, suffiront pour accompagner les voix. Dans une chapelle, on réduira proportionnellement le nombre des voix et des instruments, de telle sorte toutefois que le chant soit toujours très-découvert.

2° Le *Qui regis sceptra* (n° 3) et le *Jubilans* (n° 22) seront attaqués avec vigueur par le chœur tout entier soutenu par les instruments et par l'orgue. On le continuera ainsi jusqu'à l'écho. Ici, la première ligne est réservée à 6 enfants; la seconde, à 2 mezzo-sopranos; la troisième enfin, à 2 contraltos. Un seul alto, un premier violoncelle et un second violoncelle, pourront à la rigueur accompagner l'écho. Ces dispositions sont applicables au reste du morceau.

3° Un trio de dessus, ténor et basse, ou, si l'on veut, 6 sopranos, 3 ténors, 3 basses, et les instrumentistes jouant très-doux et très-lié, tels sont les éléments de l'exécution du *Salve Virgo singularis* (n° 5).

4° Le *Hæc est clara dies* (n° 8) sera chanté d'abord en solo par un ténor de force. L'orgue seul l'accompagnera. Le chœur le répétera une seconde fois. Puis le ténor recommencera *Hæc est clara dies* jusqu'aux mots *Nobile nobilium*, qui seront repris et achevés par la masse chorale.

6° Six voix d'enfants, un seul ténor et deux basses chanteront les versets impairs de l'*Orientis partibus* (n° 11) et du *Concordi lætitia* (n° 27) ; le chœur, soutenu par les instruments, chantera les autres.

6° Le *Benedicamus* des trois Marie (n° 21) devra former naturellement un trio de voix de dessus, mezzo-soprano et contralto. Il en sera de même pour le *Deo gratias* qui le suit.

7° L'*Ecce panis* (n° 25) pourra être chanté en solo une première fois. Pour le chœur, 10 enfants feront la première partie ; 4, la seconde ; 3 ténors, la troisième, et 4 basses, la quatrième ; les instruments à cordes ne devront jouer que pendant le chœur.

8° Les autres morceaux devront être chantés alternativement par une voix seule et par tout le chœur, en ayant soin de faire également chanter les enfants. Il en résulte des effets d'octaves qui, il est vrai, sont proscrits généralement dans la musique moderne, en raison de leur lourdeur. Mais on nous accordera que ce qui ne convient pas au théâtre puisse convenir à l'Église. C'est le meilleur moyen de reproduire l'ensemble imposant d'une réunion de chrétiens chantant d'un même cœur les louanges de Dieu. Ce genre d'harmonie a été très-pratiqué et le plus admiré dans l'antiquité. C'est le Διὰ πασῶν des Grecs.

En se conformant, autant que les circonstances le permettent, à ces indications, on peut enrichir le répertoire de nos maîtrises de morceaux vraiment religieux et entretenir la foi des fidèles par des accents nouveaux pour eux, car ils appartiennent aux âges héroïques du christianisme.

FIN DES NOTES.

TABLE.

FIN DE LA TABLE.

PARIS. — IMPR. ADRIEN LE CLERE, RUE CASSETTE, 29.